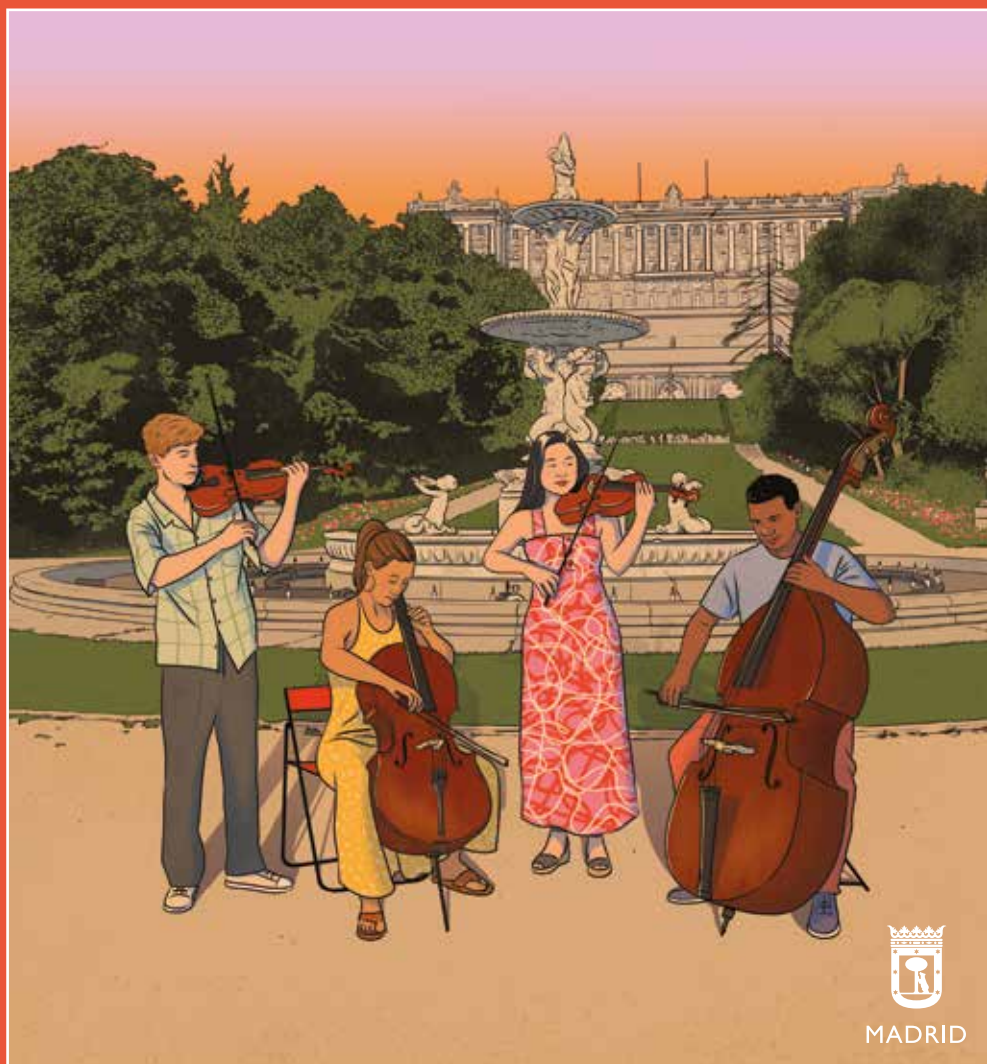


MADRID

→ VERANOS DE LA VILLA
FIESTAS DEL ORGULLO / PRIDE

ES/MADRID/MAGAZINE

JUL-AGOS/AUG 2024



MADRID



TEATRO ESPAÑOL
Desde 1583

Julio



El fin

De **Paco Gámez**

Dirección **José Martret**

13 junio ~ 14 julio

..

Teatro Español

Sala Principal



Lucha y metamorfosis de una mujer

De **Édouard Louis**

Dirección **Fernando Bernués**

13 junio ~ 7 julio

..

Teatro Español

Sala Margarita Xirgu



Othelo (termina mal)

De **William Shakespeare**

Traducción, adaptación y dirección

Gabriel Chamé Buendía

10 ~ 28 julio

..

Teatro Español

Sala Margarita Xirgu





MADRID

- 04. VERANOS DE LA VILLA
- 14. FIESTAS DEL ORGULLO
PRIDE FESTIVAL
- 18. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS
- 30. ESCENARIOS
ON STAGE
- 42. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK
- 52. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID
- 60. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID
- 62. EVENTOS
EVENTS
- 66. MÚSICA
MUSIC
- 72. DEPORTES
SPORTS
- 74. NIÑOS
KIDS
- 76. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON
- 78. MUSEOS
MUSEUMS
- 82. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT
- 84. OCIO
LEISURE
- 86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
MARÍA SIMAVILLA

Redacción / *Editor:*
Sílvia Roba

Diseño y maquetación /
Design and Layout:
Ricardo Bazo, Víctor Castro

Versión en inglés /
English Version:
Anne-Lise Leclerc, Judith
Grayland, Katie Woods

Producción / *Production*
Assistant: Carmen Ramos

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio
& Julián Polvorinos

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a
posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are*
subject to change.



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2024.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981



01



02



03

01. Camela
02. Jimena Amarillo
03. María Terremoto
04. Orquesta y Coro RTVE



04

VERANOS DE LA VILLA

Entre el 9 de julio y el 25 de agosto Madrid acoge su gran festival estival, que este año celebra su 40º aniversario. Un cumpleaños muy especial para el que se ha programado música, teatro, danza, circo y muchas sorpresas más en diferentes espacios de la ciudad. Japón es el país invitado. ¡No te lo pierdas!

Madrid will host its major summer festival, now in its 40th edition, from 9 July to 25 August. This very special anniversary will be celebrated with music, theatre, dance, circus and lots of surprises in different venues across the city. This year, Japan will feature as the guest country. Not to be missed!

PARQUE ENRIQUE TIERNO GALVÁN

Será el 9 de julio cuando comience esta edición tan esperada de Veranos de la Villa. Y lo hará a lo grande, con un homenaje al cantante valenciano **Nino Bravo**, con un concierto sinfónico (22:30h), en el auditorio del parque, a cargo de la **Orquesta y Coro RTVE** junto a **Serafín Zubiri**, representante español en Eurovisión en 1992 y 2000. Con la dirección de Raúl Benavent, la colaboración de David Pastor Band y arreglos y orquestación de Borja Arias, *Nino Bravo Sinfónico* rinde tributo a un artista que ha traspasado las fronteras del tiempo y el espacio para convertirse en un auténtico mito que cada día sigue más vivo que nunca. Canciones que permanecen en la memoria colectiva como *Cartas amarillas*, *Puerta de amor*, *Mis noches sin ti*, *Mi tierra*, *Noelia*, *Vuelve, América, América*, *Un beso y una flor* o *Libre* sonarán en esta noche de estreno del festival.

ENRIQUE TIERNO GALVÁN PARK

This eagerly anticipated edition of the Veranos de la Villa festival will start with a bang on 9 July with a tribute to Valencian singer **Nino Bravo**. The symphonic concert will be held in the park's auditorium (10.30pm), where we'll be able to see the **RTVE Orchestra and Choir** alongside **Serafín Zubiri**, who represented Spain at Eurovision in 1992 and 2000. Conducted by Raúl Benavent and featuring the collaboration of the David Pastor Band and arrangement and orchestration by Borja Arias, *Nino Bravo Sinfónico* celebrates an artist who has transcended the boundaries of time and space to become a bona fide legend whose presence grows stronger with each passing day. On this first night of the festival, we'll be able to hear songs which have become part of our collective memory such as *Cartas amarillas*, *Puerta de amor*, *Mis noches sin ti*, *Mi tierra*, *Noelia*, *Vuelve, América, América*, *Un beso y una flor* and *Libre*.

Toda la programación, precios y horarios en /
Check out the full programme, prices and
timetables at veranosdelavilla.com

CENTRO CULTURAL CONDE DUQUE

El 18 de julio comenzará la programación en el patio central de Conde Duque, escenario histórico de Veranos de la Villa. Hasta el día 21 podremos disfrutar de la **Compañía Nacional de Danza** (22h), que presenta un programa con cuatro propuestas de su repertorio: *Remansos*, de Nacho Duato; *Sinatra Suite*, de Twyla Tharp; *Tschaikovsky Pas de Deux*, de George Balanchine, y *Passengers Within*, de Joaquín De Luz, director de la compañía. El día 23 (22h), la **Banda Sinfónica Municipal** de Madrid interpretará, bajo la dirección de Jan Cober, la Sinfonía n.º 3, *Circus Maximus*, composición para banda de música en ocho movimientos del estadounidense John Corigliano. De Japón, país invitado en esta 40ª edición, llega el bailarín **Hiroaki Umeda** para presentar, en el teatro de Conde Duque, sus dos coreografías más recientes: *assimilating* y *Moving State 1* (días 24

CONDE DUQUE CULTURAL CENTRE

The programme in the central courtyard of Conde Duque Cultural Centre, a regular Veranos de la Villa venue, will begin on 18 July. We'll have until the 21st to enjoy performances by **Compañía Nacional de Danza** (10pm) featuring four pieces from its repertory: *Remansos*, by Nacho Duato; *Sinatra Suite*, by Twyla Tharp; *Tschaikovsky Pas de Deux*, by George Balanchine; and *Passengers Within*, by the company's director, Joaquín De Luz. On the 23rd (10pm), the **Madrid Municipal Symphonic Band (BSMM)**, conducted by Jan Cober, will perform *Symphony No. 3, Circus Maximus*, a composition for wind ensemble in eight movements by American composer John Corigliano. From Japan, the guest country at this 40th edition of the festival, Madrid will welcome dancer **Hiroaki Umeda**, who will present his two latest choreographic pieces, *assimilating* and *Moving State 1*, in Conde Duque's theatre (24th and 25th; 8pm).

01.
Zarzuela en danza

02.
Passengers Within

03.
Carla Bruni

04.
assimilating

y 25; 20h). De nuevo al aire libre, nos espera, entre los días 25 y 27 (22h), **Zarzuela en danza**, un espectáculo teatral distinto, creado y dirigido por Nuria Castejón, con dramaturgia de Álvaro Tato y dirección musical de José Antonio Irastorza. Una fiesta en la que se celebra este género lírico y la danza a partes iguales.

La voz susurrante de **Carla Bruni** inundará cada rincón del patio central el día 28 (22h), fecha en la que interpretará, en formato acústico, acompañada solo de tres músicos, sus éxitos más conocidos y algunas de sus canciones italianas preferidas. Después, la *troupe* italiana **blucinQue** hará las delicias del público con *Puccini Dance Circus Opera, per coro di corpi e strumenti* (31 de julio y 1 de agosto; 22h). Los días 3 y 4 de agosto (22h) la compañía de flamenco de **Úrsula López** pondrá en escena *Naturalmente flamenco*, un montaje de siete números que nos

Moving back outside, on the 25th and 27th we'll be able to enjoy **Zarzuela en danza** (10pm). This tribute which celebrates this lyrical genre and dance in equal measure comes in the form of an innovative theatrical show created and directed by Nuria Castejón, with dramaturgy by Álvaro Tato and musical direction by José Antonio Irastorza.

Carla Bruni's soft, whispering voice will fill every corner of the central courtyard on the 28th (10pm), when she will perform acoustic renditions of her best-known hits and some of her favourite Italian songs, accompanied by just three musicians. A couple of days later, on 31 July and 1 August (10pm), the Italian troupe **blucinQue** will take to the stage with their show *Puccini Dance Circus Opera, per coro di corpi e strumenti*. On 3 and 4 August (10pm), **Úrsula López's** flamenco company will stage *Naturalmente flamenco*, a seven-number production which will give





01



02



03



04

mostrará de una manera sincera y auténtica este arte que es Patrimonio de la Humanidad. La música volverá a ser protagonista el día 6, con la actuación de **Andrés Suárez** (22h), uno de los máximos exponentes de la canción de autor en español, y el día 7, con una velada en la que **Pilar Jurado** (22h) nos recordará el legado, que aún perdura, de Maria Callas.

El día 8 será el turno de la cantaura **María Terremoto** que, junto al pianista **Pedro Ricardo Miño**, trae a Madrid **Rúbrica** (22h), un viaje por los sentidos musicales que no resta pureza al idioma jondo. Tras ellos podremos disfrutar de **Luísa Sobral** (día 9; 22h), una de las voces más destacadas de la música portuguesa actual; la compañía **Panama Pictures**, con *Into Thin Air* (días 9 y 10; 20h), con un montaje que mezcla danza y circo; **Pepitos Brothers** y su show musical *Love Love Love*, presentado por José Corbacho y Ramón Gener (día 10; 22h); **Alba Reche** (día 11; 22h), con una propuesta marcada por sus raíces y algunas influencias R&B; **(La) Rue Serendip** (días 13 y 14; 20:30h), compañía de danza contemporánea que presenta *Obra de bolsillo*; **Arte y Solera** (días 14 y 15; 21:30h), con *Arte, pasión y solera*, que busca puntos

us an honest, authentic look at an art form inscribed in UNESCO's Intangible Cultural Heritage list. Music will take centre stage again on the 6th, with a performance by **Andrés Suárez** (10pm), one of the most prominent singer-songwriters in Spanish, and on the 7th, with a concert by **Pilar Jurado** (10pm) in which she'll remind us of the enduring legacy of Maria Callas.

On the 8th, flamenco singer **María Terremoto**, accompanied by pianist **Pedro Ricardo Miño**, will bring us *Rúbrica* (10pm). This journey through the musical senses preserves the purity of the language of *cante jondo* ("deep song"). Next, we'll be able to enjoy **Luísa Sobral** (on the 9th; 10pm), who has one of the most outstanding voices in Portuguese music today; the company **Panama Pictures** with *Into Thin Air* (9th and 10th; 8pm), a production combining dance with circus; **Pepitos Brothers** and their musical show *Love Love Love*, presented by José Corbacho and Ramón Gener (10th; 10pm); **Alba Reche** (11th; 10pm), with a show that reflects her roots and R&B influences; **(La) Rue Serendip** (13th and 14th; 8pm), a contemporary dance company which will present *Pièce de Poche*; **Arte y Solera** (14th and 15th; 9.30pm) with *Arte, pasión y*

01.
Arte, pasión y solera

02.
Alba Reche

03.
Pilar Jurado

04.
Into Thin Air

comunes entre el flamenco y el *kabuki* japonés; **Camela** (día 16; 21:30h), todo un icono de la tecno-rumba en España, de gira ahora por su 30º aniversario; **Jimena Amarillo e Irenegarry** (día 17; 21:30h), dos valores emergentes de la música actual; **Algo inesperado** (día 18; 21:30h), el concierto del que nada se sabrá hasta poco antes de su comienzo, y **Reckless Sleepers** (días 21 y 22; 20h), danza y performance en *A String Section*.

INSTITUTO DE SAN ISIDRO. CLOISTER OF THE WELL

El teatro inaugura la programación en el Instituto de Educación Secundaria San Isidro, el más antiguo de todo el país, celebrando por todo lo alto el 400º aniversario del genial Jean Baptiste Poquelin, Molière, con **Los enredos de Scapin** (días 14 y 15 de agosto, 21:30h), una producción de Morboria. Los días 16 y 17 (21:30h), **Ángel Ruiz** llegará al Instituto de San Isidro con *Madrid, del cuplé a Sabina*, un paseo musical por el Madrid del siglo XX hasta nuestros días. Podremos ver después la obra *El sueño de un rey* (día 18; 21:30h), un espectáculo en torno a la figura del rey Alfonso X El Sabio a cargo de Artefactum y Manuel Galiana.

solera, which seeks to find a common ground between flamenco and Japanese *kabuki*; **Camela** (16th; 9.30pm), an iconic Spanish tecno-rumba band which is currently on tour to mark its 30th anniversary; **Jimena Amarillo and Irenegarry** (17th; 9.30pm), two up-and-coming contemporary musicians; **Algo inesperado** (*Something Unexpected*) (18th; 9.30pm), a concert we won't be told anything about until just before it starts; and **Reckless Sleepers** (21st and 22nd; 8pm), which will combine dance and performance art in *A String Section*.

SAN ISIDRO SECONDARY SCHOOL. CLOISTER OF THE WELL

The programme at Spain's oldest secondary school will kick off with some theatre. Celebrating the 400th anniversary of the brilliant Jean-Baptiste Poquelin, aka Molière, in style, we'll be able to enjoy **Los enredos de Scapin** (14 and 15 August, 9.30pm), a Spanish adaptation by Morboria of *Scapin the Schemer*. On the 16th and 17th (9.30pm), **Ángel Ruiz** will bring us *Madrid, del cuplé a Sabina*, a musical journey through Madrid from the 20th century right up to the present. Next, we'll be able to see *El sueño de un rey* (18th; 9.30pm), a show about Alfonso X "The Wise" by Artefactum and Manuel Galiana.

Bajo las estrellas, en el Claustro del Pozo del instituto, el pianista, creador e investigador musical catalán **Marcel Fabregat** nos presentará *Opia* (día 20; 21:30h), un espectáculo de luz y música en directo con un sonido totalmente inmersivo acompañado de otros instrumentos como la voz tratada con sintetizadores, un melodrón y un salterio. El día 21 (21:30h) todo el protagonismo recaerá en el guitarrista flamenco **Paco Soto**, y el día 22 (21:30h) en **Vicente Navarro** y **Rocío Guzmán**, dos de los nombres más populares de la escena neo-folk. Culmina la programación en este escenario con la representación de *Los bandos de Verona*, de **Rojas Zorrilla** (días 23 y 24; 21:30h), en versión de Eduardo Galán y dirección de Daniel Alonso de Santos.

ESPACIO CULTURAL SERRERÍA BELGA

La mayor parte de la programación dedicada a Japón, país invitado este año en Veranos de la Villa, tendrá lugar aquí, en el Espacio Cultural Serrería Belga, que acogerá conferencias, charlas sobre gastronomía e historia, talleres e incluso demostraciones de la ceremonia del té. Habrá también una actuación de *taiko*, el gran tambor japonés, a cargo de **Sayako Antona** (día 24 de agosto; 18:30h), y para el público familiar una propuesta de lo más curiosa, *Kamishibai*, un espectáculo que combina arte gráfico japonés con cuentos, leyendas y tradiciones japonesas (del 3 al 25 de agosto; 10:30h).

Pero, sin duda, el plato fuerte aquí serán las **exposiciones**. Del 23 de julio al 6 de septiembre podremos ver *Kinpaku*. *Biombos y abanicos japoneses*, con una colección de diez biombos (*byōbu*, muros de viento) y dieciséis abanicos de los siglos XVI y XVII, época dorada de la pintura japonesa, y *Kimono, identidad cambiante: un siglo a pie de calle*, un recorrido por la historia de esta prenda ancestral, desde principios del siglo XX hasta la actualidad. Y desde el 26 de julio al 25 de agosto, *Gêmu*, cultura vi-

Under the stars, in the area of the school known as the Cloister of the Well, Catalan pianist, creator and musical investigator **Marcel Fabregat** will present *Opia* (20th; 9.30pm), a live music and light show with totally immersive sound accompanied by instruments such as synthesized vocals, a Mellotron and the psalter. On the 21st (9.30pm), all eyes will be on flamenco guitarist **Paco Soto**. Then, on the 22nd (9.30pm), we'll be able to enjoy **Vicente Navarro** and **Rocío Guzmán**, two of the most popular artists on the neo-folk scene. Performances at the school will wind up with a production of **Rojas Zorrilla's** *Los bandos de Verona* (23rd and 24th; 9.30pm), adapted by Eduardo Galán and directed by Daniel Alonso de Santos.

ESPACIO CULTURAL SERRERÍA BELGA

The bulk of the programme dedicated to this year's guest country, Japan, will take place at this cultural space, which will host lectures, talks on gastronomy and history, workshops and even tea ceremony demonstrations. There'll also be a *taiko* (large Japanese drum) performance courtesy of **Sayako Antona** (24 August; 6.30pm), and families will be able to enjoy *kamishibai*, an unusual art which combines Japanese graphic art with storytelling, legends and Nipponese traditions (3 to 25 August; 10.30am).

Without a doubt, however, the main attraction will be the **exhibitions**. From 23 July to 6 September, we'll be able to see both *Kinpaku*. *Japanese Folding Screens and Fans*, featuring a collection of ten screens (*byōbu*, or "wind walls") and sixteen fans from the 16th and 17th centuries—the golden age of Japanese painting—and *Kimono, A Changing Identity: A Century in the Spotlight*, which provides an overview of the ancestral garment's history from the early 20th century to the present. From 26 July to 25 August, we can enjoy *Gêmu*, *Visual Culture and*

- 01. Manga en el Espacio Cultural Serrería Belga
- 02. Rocío Guzmán
- 03. Los enredos de Scapin
- 04. A String Section



01



02



03



04

sual y videojuego japonés, sobre el que es uno de los medios más recientes en transmisión cultural pero también de los de mayor impacto; *Expokon*, sobre el mundo del manga; la deliciosa *Itadakimanga!*, que nos ayudará a descubrir el fascinante mundo de la comida japonesa a través del manga y del anime, y *Manga Kids Academy: la expo*, ideal para los más pequeños.

MATADERO MADRID

Veranos de la Villa despide su 40ª edición el día 25 de agosto (21:30h) de la mano de una compañía que también está de aniversario. **Sol Picó** celebra sus treinta años de trayectoria con un nuevo espectáculo de calle que se estrena aquí. Con música clásica en directo a cargo de un cuarteto de música, *Carrer 024* nos presenta a bailarines que, a través de la coreografía, desenredarán el hilo conceptual sobre la paradoja de la soledad que afecta a nuestra sociedad, poniendo en valor la memoria y la experiencia frente a la sensación de aislamiento y vacío.

Japanese Video Games, which examines one of the most recent yet profoundly impactful mediums of cultural transmission; *Expokon*, exploring the world of manga; the delectable *Itadakimanga!*, which will help us discover the fascinating world of Japanese cuisine through manga and anime; and *Manga Kids Academy: The Expo*, a show that's perfect for children.

MATADERO MADRID

The 40th anniversary edition of Veranos de la Villa will end on 25 August (9.30pm) with a performance by **Sol Picó**, a company which is also marking its own anniversary. Celebrating its thirty-year career, it'll bring us a new street show that will premiere at the festival. Featuring live classical music performed by a quartet, *Carrer 024* presents dancers who use choreography to unravel the conceptual tangle of the contradiction of the loneliness which afflicts our society, emphasising the value of memory and experience as opposed to isolation and emptiness.

01.
(La) Rue
Serendip

02.
Mover montañas

03.
Cartel oficial
Veranos de la
Villa 2024

Y ADEMÁS...

Muchas otras cosas ocurrirán en Madrid mientras dure Veranos de la Villa. En el programa también encontramos propuestas de los más interesantes, como *Mover montañas*, una pieza de danza *site-specific* de Alberto Velasco, que podrá verse en la **Residencia de Estudiantes** (días 10 y 11 de julio; 21h), o el ciclo sobre la palabra que tendrá lugar en la **Fundación Juan March** (del 10 al 14 de julio). En el **parque de la Bombilla** podremos disfrutar del ya tradicional *Cine caliente*, un proyecto de cine-performance, comisario por La Juan Gallery, que incluye proyecciones de películas amenizadas en directo por diferentes artistas (del 16 de julio al 20 de agosto). Los días 8 y 9 de agosto la música electrónica se apoderará del **Centro Deportivo Municipal Casa de Campo** con *Sonidos líquidos* (desde las 16h), una propuesta de Joel Cahen y Suso Saiz, que nos invitarán, literalmente, a sumergirnos en la música de la piscina.

AND THAT'S NOT ALL...

There will be plenty more action in the capital during the Veranos de la Villa festival. Take for example some other very interesting offerings, such as the site-specific dance piece *Mover montañas* by Alberto Velasco, which we'll be able to see at the **Residencia de Estudiantes cultural centre** (10 and 11 July; 9pm), and a series on the written word held at the **Juan March Foundation** (10 to 14 July). In **La Bombilla Park**, prepare to enjoy the now-traditional *Cine caliente* (*Hot Cinema*), a film and performance art project curated by La Juan Gallery which includes film screenings accompanied by entertaining live commentaries by various artists (16 July to 20 August). On 8 and 9 August, electronic music will take over **Casa de Campo Municipal Sports Centre** with *Sonidos líquidos* (kicking off at 4pm), a session by Joel Cahen and Suso Saiz which invites us, quite literally, to dive into music at the pool.



FIESTAS DEL ORGULLO PRIDE FESTIVAL

Toda la programación en / See the full programme at
madridorgullo.com



Hasta el 7 de julio, Madrid celebra su gran fiesta de la diversidad con conciertos, espectáculos, muchas actividades y una gran manifestación que nos recuerda que nuestra ciudad es uno de los principales destinos **LGTBIQA+** del mundo.

Libertad, igualdad, inclusión, diversidad, respeto, tolerancia. Son solo algunos de los valores que las tradicionales fiestas del Orgullo representan, y que también son señas de identidad de Madrid, una ciudad abierta y plural. Este año, MADO quiere recordar de dónde vienen esos principios y quién luchó para conseguir que a día de hoy podamos disfrutarlos y defenderlos. Por eso, *Orgullo y Memoria* es el lema de esta edición.

Todo comenzará el día 3, en la **Plaza de Pedro Zerolo**, escenario del **pregón**, presentado por La Plexy. A continuación, el público podrá asistir a la actuación de Diana Navarro, el coro Madrid Modern Choir y a la fiesta especial de Black & White. El día 4 estará dedicado a nuestros vecinos portugueses con la fiesta *Proudly Portugal*. Este escenario acogerá también, los días 5 y 6, espectáculos de *drags* y transformistas y las fiestas de los locales del barrio de Chueca.

Until 7 July, Madrid will throw itself into celebrating diversity with concerts, shows, lots of activities and a big parade that will remind us that our city is one of the world's top **LGBTQ+** destinations.

Freedom, equality, inclusiveness, diversity, respect and tolerance are just some of the values at the heart of Pride Festival, a regular fixture in Madrid's calendar. They are also hallmarks of the open, diverse city that is Madrid. This year, MADO (Madrid Pride) aims to remind us where these principles come from and honour those who fought so hard to instil them so we can all enjoy and uphold them today. In their honour, this year's theme is *Pride and Memory*.

The fun will begin on the 3rd in **Plaza de Pedro Zerolo**, where the **opening speech** will be given by La Plexy, followed by a performance by Diana Navarro, Madrid Modern Choir and the special Black & White Party. The 4th will be dedicated to our next-door neighbours, with the Proudly Portugal Party, and on the 5th and 6th the square will host drag and cross-dressing shows as well as the Chueca neighbourhood festivities.



La Plaza del Rey se transforma estos días en la **Plaza de las Reinas**. Un lugar de lo más animado en el que actuarán Jordana B, Venga Bea, Soraya y Marlena (día 3); La Mare, María Peláe y Tribade (día 4); Nya de la Rubia, Rocío Sáiz y Ptazeta, con tiempo también para la Fiesta Fulanita de Tal (día 5); Elena Farga y Las Dianas (día 6), y Sara Socas y Nebulossa (día 7), entre otras. Otro punto clave de las fiestas será la **Puerta del Sol**. Vyperr, Guaynaa y Edith Salazar serán algunos de los artistas que inaugurarán la programación de este escenario el día 4. El viernes 5 acogerá el festival de música urbana Proud Bling, presentado por Samantha Ballentines y con la participación de Recycled J, La Zowi, Nine, Euskoprincess, Metrika, La Cruz, La Blackie, Andra Venus, Lua de Santana y el Dj Set de Cascales. El día 6 será el turno de Soyla, Nueve Desconocidos, Queidem Guilan y Javy Martín.

Un año más la **Plaza de España** volverá a concentrar todas las miradas en el escenario Madrid is Life. Tras la celebración de la gala Mr. Gay España el 30 de junio, ¡todos atentos! La programación del día 1 estará dedicada al “Orgullo latino”, con artistas que son iconos para la comunidad como Esteman (Colombia), Angelo Diep (México), Francisco El Hombre (Brasil), Pochi Ayoso (Argentina), Villano Antillano (Puerto Rico) y Orlandx (República Dominicana). También contará con el dj set de Bastián (Colombia). Aquí mismo tendrá lugar, el día 7, la Clausura de MADO 2024 con la Gala “Pridevision”. Presentada por Soraya y Sharonne, reunirá a estrellas del festival de Eurovisión como Nebulossa, Megara, Nemo, Barei, Azúcar Moreno y La Década Prodigiosa.

El día 5, las Oficinas del Parlamento y la Comisión Europea en España serán la sede de la sexta edición de **Madrid Summit** por la plena igualdad. Mientras dure el Orgullo habrá otras propuestas culturales, con una variada oferta de teatro, música, literatura, cine y artes plásticas articuladas en torno a los festivales **Muestra T**, **LaCulta** y **LaOculto**. Y también de ocio, como la **Carrera de Tacones**, en la calle de Pelayo, el día 4. El plato fuerte será la **manifestación estatal** del sábado 6 de julio, y sus habituales carrozas, que saldrá de la glorieta del emperador Carlos V (19h) rumbo a la plaza de Colón.

During Pride, Plaza del Rey (King Square) will be transformed into **Plaza de las Reinas** (Queens Square), a vibrant spot which will host shows by Jordana B, Venga Bea, Soraya and Marlena (on the 3rd); La Mare, María Peláe and Tribade (4th); Nya de la Rubia, Rocío Sáiz and Ptazeta, plus the Fulanita de Tal Party (5th); Elena Farga and Las Dianas (6th), and Sara Socas and Nebulossa (7th), among others. **Puerta del Sol** will be another key festival venue. Vyperr, Guaynaa and Edith Salazar are some of the artists who will kick off the programme there on the 4th. On Friday the 5th, the square will host the urban music festival Proud Bling, featuring Samantha Ballentines as MC and shows by Recycled J, La Zowi, Nine, Euskoprincess, Metrika, La Cruz, La Blackie, Andra Venus and Lua de Santana, as well as a DJ set by Cascales. On the 6th, we'll be able to see Soyla, Nueve Desconocidos, Queidem Guilan and Javy Martín.

Once again, **Plaza de España's** Madrid is Life stage will be the focus of everyone's attention. After the Mr. Gay Pride Spain gala on 30 June, be sure to stay up to date with the goings on! The 1st will be devoted to “Latino Pride”, with shows by LGBTQ+ icons from Latin America including Esteman (Colombia), Angelo Diep (Mexico), Francisco El Hombre (Brazil), Pochi Ayoso (Argentina), Villano Antillano (Puerto Rico) and Orlandx (Dominican Republic). There will also be a DJ set by Bastián (Colombia). On the 7th, in the same square, MADO 2024 will officially end with the Pridevision closing gala. Hosted by Soraya and Sharonne, it will feature Eurovision stars like Nebulossa, Megara, Nemo, Barei, Azúcar Moreno and La Década Prodigiosa.

On the 5th, the European Parliament and Commission Offices in Spain will host the sixth edition of the **Madrid Summit** for full equality. Throughout Pride, there will also be other cultural offerings, with a wide range of theatre, music, literature, film and visual arts associated with the festivals **Muestra T**, **LaCulta** and **LaOculto**, and leisure activities such as the **High-Heeled Race** in Calle de Pelayo on the 4th. The big event will be the national **Pride Parade** on Saturday 6 July, which will feature its traditional floats and will set off from Glorieta del Emperador Carlos V (7pm) and head towards Plaza de Colón.

AMES A QUIEN AMES, MADRID TE QUIERE



🐦 [Visita_Madrid](#) 📘 [visitamadridoficial](#) 📷 [visita_madrid](#)

EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check opening times, general info and visitor guidelines on the relevant website or at esmadrid.com



ECCE HOMO. EL CARAVAGGIO PERDIDO / THE LOST CARAVAGGIO: THE ECCE HOMO UNVEILED

HASTA / UNTIL 23 FEB

→ Museo Nacional del Prado

La obra, pintada por el artista italiano hacia 1605-09, formó parte de la colección privada de Felipe IV de España. Su aparición, en una subasta hace tres años, supuso uno de los mayores descubrimientos de la historia del arte.

Painted by the Italian artist circa 1605-09, it was part of the private collection of Philip IV of Spain. Its appearance at an auction three years ago was one of the greatest ever discoveries in art history.

Paseo del Prado, s/n
➡ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-19h

15€
museodelprado.es

01. Ecce Homo de Caravaggio (Michelangelo Merisi, 1571-1610). Óleo sobre lienzo, 1606-1609. Colección particular, en la sala 8 A. Foto © Museo Nacional del Prado.



LA MEMORIA COLONIAL EN LAS COLECCIONES THYSEN-BORNEMISZA / COLONIAL MEMORY IN THE THYSEN-BORNEMISZA COLLECTIONS

HASTA / UNTIL 20 OCT

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Paseo del Prado, 8
➡ BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier / Tues-Fri 10-21h;
Sáb / Sat 10-23h;
Dom / Sun 10-19h

13€ (Sáb / Sat 21-23h
gratis / free)
museothyssen.org

01. Frans Hals. Grupo familiar ante un paisaje, 1645-1648. Óleo sobre lienzo. 202 x 285 cm. Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid.

Esta exposición se propone desentrañar la huella del poder colonial en la iconografía de algunas obras de las colecciones Thyssen-Bornemisza. A través de una selección de pinturas se mostrarán historias “invisibilizadas” de dominación racial, cimarronaje y lucha por los derechos civiles, así como la instauración del orden mercantil moderno, basado en el control militar europeo, el empleo de mano de obra esclavizada africana y la apropiación de tierras y materias primas, americanas originalmente y, más tarde, también asiáticas y africanas. El espectador se adentrará en ficticias representaciones de nuevas arcadias y será testigo de la proyección occidental en Oriente de sus deseos insatisfechos y de la construcción del “otro” como bárbaro o primitivo.

This exhibition sets out to unravel the legacy of colonial power in the iconography of some of the works in the Thyssen-Bornemisza's collections. A selection of paintings show “invisibilised” stories of racial domination, marronage and the fight for civil rights as well as the establishment of the modern mercantile system based on European military control, the use of African slave labour and the appropriation of land and raw materials, originally from the Americas and later on from Asia and Africa too. Visitors are immersed in fictional representations of new Arcadias and witness the West's projection of its unsatisfied desires onto the Orient and its construction of the notion of the “other” as barbarian or primitive.



01 / JAVIER DE JUAN.
CADA VEZ QUE MIRAS /
EVERY TIME YOU LOOK
HASTA / UNTIL 3 NOV

→ Salas de Exposiciones
Conde Duque. Sala SUR

Un proyecto del artista Javier de Juan, figura icónica de los años 80 y de la Movida madrileña, diseñado exclusivamente para la sala de exposiciones del centro cultural Conde Duque. Desde una perspectiva actual, este *site specific* reflexiona sobre el ecosistema de la ciudad, especialmente referenciado a zonas urbanas de gran densidad, en constante movimiento y reconfiguración, como ocurre con Madrid.

Artist Javier de Juan, a prominent figure from the 1980s and the La Movida movement in Madrid, designed this project specifically for Conde Duque Cultural Centre's exhibition hall. Through a contemporary lens, the site-specific work reflects on the ecosystem of the city, in particular densely populated urban areas like Madrid which

are constantly changing and being redesigned.

Conde Duque, 9-11

📍 PLAZA DE ESPAÑA /
NOVICIADO

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h
& 17:30-20h; Dom y fest /
Sun & hols 10:30-13:30h

GRATIS / FREE
madrid.es

02 / NOTRE-DAME DE PARÍS.
LA EXPOSICIÓN AUMENTADA /
NOTRE-DAME DE PARIS. THE
AUGMENTED EXHIBITION
HASTA / UNTIL 14 JUL

→ CentroCentro

La exposición descubre la historia de esta obra maestra del gótico francés desde su origen en el siglo XII hasta su meticulosa restauración tras el devastador incendio de 2019, pasando por sus 850 años de historia. Los visitantes pueden recorrer la muestra con una tableta HistoPad y escanear las 21 "puertas

del tiempo" para embarcarse en un viaje interactivo que incluye la fastuosa boda del rey Enrique IV, la coronación de Napoleón Bonaparte y la construcción en el siglo XIX de la emblemática aguja de Notre-Dame, obra de Viollet-le-Duc.

This exhibition tells the story of the French Gothic masterpiece from its beginnings in the 12th century to its meticulous restoration after the devastating fire of 2019, spanning 850 years of history. Visitors can explore the display with the aid of a HistoPad tablet which allows them to scan 21 "Gates of Time", taking them on an interactive journey that includes the lavish wedding of King Henri IV, the coronation of Napoleon Bonaparte and the 19th-century construction of Notre-Dame's iconic spire designed by Viollet-le-Duc.

Plaza de Cibeles, 1
📍 BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

3€
centrocentro.org

01. Javier de Juan. Foto: Álvaro López del Cerro. / 02. Foto: Miguel Rosón.

GRACIAS AL MECENAZGO DE LA
FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON

JULIA
JAUME PLENSA

20.12.18 - 20.12.24
Plaza de Colón



FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON





01 / EL MURO DE BERLÍN. UN MUNDO DIVIDIDO / THE BERLIN WALL. LIVING IN A DIVIDED WORLD

→ Fundación Canal.
Sala Castellana 214

Una exposición que traza la historia de este terrible icono, resultado de un conflicto global entre capitalismo y comunismo que llevó al mundo al borde de la destrucción nuclear. Por primera vez, una muestra reúne más de 300 objetos originales.

This exhibition traces the history of this infamous structure, a global clash between capitalism and communism which brought the world to the brink of nuclear destruction. *The Berlin Wall* brings together—for the first time ever—more than 300 original items.

Paseo de la Castellana, 214
⇨ PLAZA DE CASTILLA

Lun y miér-dom /
Mon & Weds-Sun 10-22h

DESDE / FROM 12,80€
theberlinwall.com

02 / MADRID, AÑOS 60. LA MIRADA DE ALCOBA / 1960s MADRID. ALCOBA'S GAZE HASTA / UNTIL 27 OCT

→ Museo de Historia de
Madrid

Las imágenes de Antonio Alcobá muestran, a modo de pinceladas nada estereotipadas, lo que fue el Madrid de los años 60, o más bien parte de lo que fue. El fotoperiodista, con su certero objetivo, captó con cierto tono burlón, la esencia de la ciudad de aquellos años.

Antonio Alcobá's images offer a unique glimpse into Madrid of the 1960s, capturing much of what the city was like at that time. With his keen lens, the photojournalist portrayed the essence of the city with a touch of humour, avoiding stereotypical depictions.

Fuencarral, 78
⇨ TRIBUNAL

Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

GRATIS / FREE
madrid.es

03 / EVA LOOTZ. SI AÚN QUIERES VER ALGO / IF THERE'S SOMETHING YOU'VE YET TO SEE HASTA / UNTIL 21 JUL

→ Sala Alcalá 31

La exposición reúne dibujos e instalaciones en las que la artista propone un ensayo sobre el fenómeno de la resonancia y, a la vez, sobre la desaparición del mundo. Eva Lootz sugiere una artística unión de cultura y naturaleza.

This display brings together drawings and installations in which the artist explores the phenomenon of resonance as well as the disappearance of the world. Eva Lootz suggests the existence of an artistic union between culture and nature.

Alcalá, 31
⇨ SEVILLA / BANCO DE
ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-
20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

02. © Antonio Alcobá. / 03. Eva Lootz. *Hairt*, VEGAP, Madrid, 2024.

01 / MADRID, CHICA ALMODÓVAR / MADRID: THE ULTIMATE ALMODÓVAR MUSE HASTA / UNTIL 20 OCT

→ Salas de Exposiciones
Conde Duque. Sala 1

En 2024 se cumplen 50 años del comienzo de la carrera de Pedro Almodóvar en Madrid, ya que aquí rodó su primer cortometraje en 1974. El director manchego inició así una relación muy especial con nuestra ciudad.

2024 marks the 50th anniversary of the start of Pedro Almodóvar's career in Madrid. It was here that he shot his first short film in 1974, marking the beginning of a very special relationship between the film director from La Mancha and our city.

Conde Duque, 9-11
⇨ PLAZA DE ESPAÑA /
NOVIADO

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h
& 17:30-20h; Dom y fest /
Sun & hols 10:30-13:30h

GRATIS / FREE
madrid.es

01. Foto: Álvaro López del Cerro. / 02. Joaquín Sorolla y Bastida. *Auto-retrato*, 1909, Museo Sorolla, n.º inv. 840. / 03. La *corrosión*, Saavedra, Begonte, 1980. © Cristina García Rodero.

02 / SOROLLA EN 100 OBJETOS / SOROLLA IN 100 OBJECTS HASTA / UNTIL 29 SEPT

→ Museo Sorolla

Esta exposición nos propone un acercamiento al pintor a través de una selección de sus pinturas y sus colecciones. La muestra ofrece una visión diferente, alejada de los tópicos, que arroja luz sobre diferentes facetas de su trabajo, de su vida y de su obra.

This exhibition examines the artist through a selection of his paintings and collections, offering an original, non-stereotypical perspective which sheds light on various facets of his career, life and oeuvre.

Paseo General Martínez
Campos, 37
⇨ IGLESIA

Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-
20h; Dom y fest / Sun &
hols 10-15h

3€ (Gratis / Free Sáb /
Sat 14-20h & Dom / Sun)
cultura.gob.es/msorolla

03 / CRISTINA GARCÍA RODERO. ESPAÑA OCULTA / HIDDEN SPAIN HASTA / UNTIL 18 AGOS / AUG

→ Círculo de Bellas
Artes

Cristina García Rodero, primera española miembro de la agencia Magnum, es un referente indiscutible en la fotografía contemporánea. Esta muestra reúne la serie completa de imágenes del libro *España oculta* (1989).

Cristina García Rodero, the first Spanish woman to join the agency Magnum, is a key figure in contemporary photography. This exhibition brings together the complete series photographs featured in *España oculta* (*Hidden Spain*), a book published in 1989.

Alcalá, 42
⇨ BANCO DE ESPAÑA /
SEVILLA

Mar-dom / Tues-Sun
11-14h & 17-21h

5,50€
circulobellasartes.com



01 / ROSARIO DE VELASCO HASTA / UNTIL 15 SEPT

→ Museo Nacional
Thyssen-Bornemisza

En total podemos ver treinta pinturas de los años 20 a los 40 del siglo pasado y una sección dedicada a su trabajo como ilustradora gráfica.

This exhibition brings together thirty paintings from the 1920s to the 1940s and a section dedicated to her work as a graphic illustrator.

Paseo del Prado, 8
BANCO DE ESPAÑA

Lun / Mon 12-16h;
Mar-vier / Tues-Fri 10-21h;
Sáb / Sat 10-23h;
Dom / Sun 10-19h

13€ (Lun gratis / Mon
free; Sáb / Sat 21-23h
gratis / free)
museothyssen.org



02 / EVA LOOTZ. HACER COMO QUIEN DICE: ¿Y ESTO QUÉ ES? / MAKING AS IF WONDERING: SO, WHAT IS THIS? HASTA / UNTIL 2 SEPT

Esta exposición propone un recorrido no cronológico por más de cuatro décadas del trabajo de Lootz. Incluye pinturas, esculturas, instalaciones, vídeos, series fotográficas y obras sonoras.

The exhibition provides a non-chronological overview of four decades of Lootz's work. They include paintings, sculptures, installation art, videos, photographic series and sound art.

Santa Isabel, 52
ESTACIÓN DEL ARTE /
ATOCHA

Lun y miér-sáb /
Mon & Weds-Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-14:30h

12€
museoreinasofia.es

03 / ARTE Y TRANSFORMACIONES EN ESPAÑA (1885-1910) / ART AND SOCIAL CHANGES IN SPAIN (1885-1910) HASTA / UNTIL 22 SEPT

→ Museo Nacional del
Prado

La muestra explora la implicación del arte en los procesos de transformación de la sociedad española de aquel periodo.

Exploring how art played a role in the social transformations of Spanish society during that time.

Paseo del Prado, s/n
BANCO DE ESPAÑA /
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols
10-19h

15€
museodelprado.es

01. Rosario de Velasco. Lavanderas, 1934. Colección privada. © Rosario de Velasco, VEGAP, Madrid, 2024. /
02. Vista de sala de la exposición. Archivo fotográfico del Museo Reina Sofía. /
03. Antonio Fillol Granell. El sátiro, 2023/034.0001.



01 / LOS ÚLTIMOS DÍAS DE POMPEYA. LA EXPOSICIÓN INMERSIVA / THE LAST DAYS OF POMPEII. THE IMMERSIVE EXHIBITION HASTA / UNTIL 21 JUL

→ MAD. Madrid Artes
Digitales

Siente y descubre todo el poder que nos reporta la historia en esta exposición inmersiva gracias a la tecnología de realidad virtual.

Discover the power of history in this immersive exhibition thanks to VR technology.

Matadero Madrid. Nave 16
LEGAZPI

Lun / Mon 16-20h; Mar-vier
/ Tues-Fri 10-13h & 17-
20h; Sáb / Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-20h

DESDE / FROM 12,90€
madridartesdigitales.com

03. Monsters Inc. (2001). Disney / Pixar.

02 / VENTANAS AL FUTURO / WINDOWS TO THE FUTURE HASTA / UNTIL 1 SEPT

→ Espacio Fundación
Telefónica

Con grandes instalaciones audiovisuales que nos invitan a imaginar escenarios de futuros alejados de estereotipos convencionales de la ciencia ficción.

This exhibition includes large audiovisual installations which encourage us to imagine future scenarios far removed from the conventional stereotypes of science fiction.

Fuencarral, 3
GRAN VÍA

Mar-vier / Tues-Fri 11-
20h; Sáb-dom y fest /
Sat-Sun & hols 11-21h

GRATIS / FREE
espacio.
fundaciontelefonica.com



01
02 03

03 / LA CIENCIA DE PIXAR / THE SCIENCE BEHIND PIXAR HASTA / UNTIL 1 SEPT

→ CaixaForum Madrid

Esta exposición interactiva permite descubrir al público los complejos procesos que han hecho posible la creación de algunos de los personajes animados más célebres de la historia del cine.

In this interactive exhibition, visitors can discover the complex creative processes behind the creation of some of the most famous animated characters in cinema history.

Paseo del Prado, 36
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de
CaixaBank / Free admission
for CaixaBank clients)
caixaforum.es



01 / CONSUELO KANAGA:
ATRAPAR EL ESPÍRITU /
CATCH THE SPIRIT

HASTA / UNTIL 25 AGOS / AUG

→ Fundación MAPFRE.
Sala Recoletos

Esta exposición recorre las seis décadas de trabajo de esta artista fundamental en la historia de la fotografía moderna, “una adelantada a su tiempo”, como evocaba su amiga la fotógrafa Dorothea Lange y cuya obra, sorprendentemente, resulta todavía poco conocida. Figura poco convencional, profundamente comprometida con la justicia social, Kanaga (1894-1978) logró ejercer profesionalmente el fotoperiodismo en una fecha tan temprana como la década de 1910. Las desigualdades de género y las convenciones sociales limitaron su capacidad para dedicarse plenamente a la labor artística. La exposición, organizada a partir de la colección del Brooklyn Museum, que conserva su archivo, cuenta con cerca de 180 fotografías, en su mayoría impresiones y diverso material documental.

This exhibition provides an overview of the six-decade-long career of a key artist in the history of modern photography. Described by her friend, photographer Dorothea Lange, as “a woman ahead of her time”, her work remains surprisingly little known. Unconventional and deeply committed to social justice, Kanaga (1894-1978) managed to work as a photo-journalist as early as 1910, although gender inequality and social conventions limited her ability to dedicate all of her time to her art. This display, organised using the collection at the Brooklyn Museum, which is home to Kanaga’s archive, includes 180 photographs and a range of documentary material.

Paseo de Recoletos, 23
⇨ COLÓN

Lun / Mon 14-20h;
Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & hols
11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

02 / BARBARA BRÄNDLI.
POÉTICA DEL GESTO,
POLÍTICA DEL DOCUMENTO /
POETICS OF GESTURE,
POLITICS OF DOCUMENTING

HASTA / UNTIL 22 SEPT

→ CentroCentro

Barbara Brändli nació en Suiza, pero se convirtió en fotógrafa en Venezuela. A lo largo de cinco décadas, ante su lente posaron artistas, músicos, actores, bailarines, modelos, políticos y empresarios de la sociedad venezolana.

Barbara Brändli was born in Switzerland, but became a photographer in Venezuela. Over five decades, artists, musicians, actors, dancers, models, politicians and business people from Venezuelan society posed before her lens.

Plaza de Cibeles, 1
⇨ BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
centrocentro.org



01. Consuelo Kanaga. Hands [Manos], 1930. Cópia de plata en gelatina, 58,6 x 73,8 x 3,8 cm, enmarcada. Brooklyn Museum, donación de Wallace B. Putnam del State of Consuelo Kanaga, 82.65.2248. © Brooklyn Museum. / 02. Sara, Chez Paul, 1964. © Barbara Brändli / Colección C&FE.



01 / FRANZEN: UN DANÉS
EN EL MADRID DE LA
RESTAURACIÓN / FRANZEN: A
DANE IN MADRID DURING THE
RESTORATION

HASTA / UNTIL 29 SEPT

→ Real Academia de
Bellas Artes de San
Fernando

En 2023 se cumplió el centenario de la muerte de Christian Franzen, el más grande fotógrafo de Madrid de la Restauración.

2023 marked the first centenary of the death of Christian Franzen, the pre-eminent photographer of Madrid during the Bourbon Restoration.

Alcalá, 13
⇨ SEVILLA / SOL

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & hols
10-15h

9€ (Gratis / Free Miér no
festivos / Weds that are
not holidays)
realacademiabellasartessan
fernando.com



02 / ERWIN OLAF. NARRATIVAS
DE EMANCIPACIÓN, DESEO
E INTIMIDAD / NARRATIVES
OF EMANCIPATION,
DESIRE AND INTIMACY

HASTA / UNTIL 14 JUL

→ Fernán Gómez. Centro
Cultural de la Villa

Una muestra panorámica del trabajo de uno de los grandes renovadores de la estética narrativa de la fotografía escenificada, con composiciones muy cinematográficas y cuidadas que habitan unos espacios estilizados.

This panoramic exhibition showcases the work of a man who played a key role in renewing the narrative aesthetic of staged photography. His painstaking, highly cinematic compositions which inhabit stylised spaces.

Plaza de Colón, 4
⇨ COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

GRATIS / FREE
teatrofernangomez.es



03 / JAVIER CAMPANO.
BARRIOS. MADRID 1976-
1980 / NEIGHBOURHOODS.
MADRID 1976-1980

HASTA / UNTIL 8 SEPT

→ Sala El Águila

Con la agudeza y la elegancia visual que le caracterizan, Javier Campano (Madrid, 1950) documentó la transformación de un Madrid ilusionante, con grandes problemas urbanísticos y de vivienda aún por resolver para una población en aumento.

With the visual acuity and elegance that distinguish his work, Javier Campano (Madrid, 1950) documented the transformation of an exciting Madrid which still faced major urban planning and housing issues for its growing population.

Ramírez de Prado, 3
⇨ DELICIAS

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14 &
16-20h; Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid



01 / DAVID GOLDBLATT: SIN SEGUNDAS INTENCIONES / NO ULTERIOR MOTIVE

HASTA / UNTIL 25 AGOS / AUG

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

El fotógrafo sudafricano dedicó su vida a documentar su país y sus gentes. Su fotografía se centró en temas relacionados con la sociedad y la política.

South African photographer David Goldblatt devoted his life to documenting his country and its people. Through his photography, he delved into the societal and political issues.

Paseo de Recoletos, 23
☞ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

02 / ELLIOTT ERWITT. LA COMEDIA HUMANA / HUMAN COMEDY

HASTA / UNTIL 18 AGOS / AUG

→ Fundación Canal

En total, 135 obras del fotógrafo estadounidense a través de tres secciones que comprenden los que fueron sus ámbitos más icónicos: las personas, los animales y las formas.

A total of 135 pictures by the American photographer are organised into three sections encompassing the most iconic sources of Erwitt's inspiration: people, animals and shapes.

Mateo Inurria, 2
☞ PLAZA DE CASTILLA

Lun-mar, jue-dom y fest / Mon-Tues, Thur-Sun & hols 11-20h; Miér / Weds 11-15h

GRATIS / FREE
fundacioncanal.com

03 / PALOMA NAVARES. LUZ DE INTUICIÓN / LIGHT OF INTUITION

HASTA / UNTIL 1 SEPT

→ Real Jardín Botánico

La destacada producción de Paloma Navares (Burgos, 1947) responde a diversos procesos de investigación en los que indaga en temas sociales.

The remarkable oeuvre of Paloma Navares (Burgos, 1947) reflects the range of investigative processes she uses to explore social themes.

Plaza de Murillo, 2
☞ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20:30h

Incluida en la entrada al jardín / Exhibition included with entry to the gardens (4€; Gratis / Free Mar / Tues 10-13h)
rjb.csic.es

01. David Goldblatt. Sunday morning. A not-White family living illegally in the "White" group area of Hillbrow, Johannesburg. © The David Goldblatt Legacy Trust. / 02. Shreveport, Luisiana, EE.UU., 1962. © Elliott Erwitt Magnum Photos. / 03. Paloma Navares. Luz de pasadío, 1994. Cibatrans, fluorescentes, envases de plástico, y cables eléctricos. Medidas variables. Cortesía Híbrida.



01 / PAISAJES EFÍMEROS DEL SOL / EPHEMERAL LANDSCAPES OF THE SUN

HASTA / UNTIL 15 SEPT

→ Casa Árabe

La muestra reúne la obra de artistas de África y Medio Oriente, nacidos en las décadas de los 80 y 90 del siglo XX. En sus fotografías y propuestas audiovisuales evocan el movimiento perpetuo.

This exhibition brings together the work of artists from Africa and the Middle East born in the 1980s and 1990s. Their photographs and audiovisual material explore perpetual movement.

Alcalá, 62
☞ PRÍNCIPE DE VERGARA / RETIRO

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
casaarabe.es

02 / GONZALO JUANES. UNA INCIERTA LUZ / AN UNCERTAIN LIGHT

HASTA / UNTIL 21 JUL

→ Sala Canal de Isabel II

Esta muestra es en realidad un tributo a la trayectoria del fotógrafo Gonzalo Juanes, representante asturiano del grupo AFAL, el colectivo más importante de la fotografía española del siglo XX.

This exhibition celebrates the career of photographer Gonzalo Juanes. The Asturian artist was part of AFAL, the most important collective in 20th-century Spanish photography.

Santa Engracia, 125
☞ RÍOS ROSAS

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

03 / IWAN BAAN. MOMENTS IN ARCHITECTURE

HASTA / UNTIL 8 SEPT

→ Museo ICO

Iwan Baan es uno de los más destacados fotógrafos de arquitectura del mundo. A través de sus imágenes es capaz de documentar tanto el crecimiento de las ciudades como la arquitectura tradicional o las obras de reconocidos arquitectos.

Iwan Baan is one of the world's most outstanding photographers of architecture. His images document cities' growth as well as traditional architecture and works by renowned architects.

Zorrilla, 3
☞ SEVILLA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
fundacionico.es

ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



MADAMA BUTTERFLY

HASTA / UNTIL 22 JUL

→ Teatro Real

Esta conmovedora ópera de amor y traición es una de las favoritas del público, aunque con una mirada actual puede verse como una historia muy cruda sobre la joven *geisha*. Damiano Michieletto traslada a *Madama Butterfly* a un barrio marginal de una ciudad oriental. Como Cio-Cio San se alternarán Saioa Hernández y Aleksandra Kurzak, bajo la batuta de Nicola Luisotti.

The moving story of love and betrayal from one of our favourite operas continues to captivate audiences, although through modern eyes the story of the young geisha could be viewed as rather stark. Damiano Michieletto moves the action in *Madama Butterfly* to a slum in an Asian city. Conducted by Nicola Luisotti, the production features Saioa Hernández and Aleksandra Kurzak alternating as Cio-Cio San.

Plaza de Isabel II, s/n
📍 ÓPERA

19:30h

18-359€
teatroreal.es



01 / 14.4

HASTA / UNTIL 28 JUL

→ Naves del Español en Matadero. Sala Max Aub-Nave 10

14.4 pretende explorar, desde un lenguaje descarnadamente realista, el viaje que separa dos mundos que viven a solo 14,4 kilómetros. Esta es la historia de Ahmed, un niño que escapa del maltrato familiar para habitar las calles de Tánger. Allí vivirá aventuras, desventuras y sueños, con una obsesión: cruzar a España. Una España vista como el verdadero paraíso en la tierra, el final del camino. Ahmed consigue cruzar, con solo 9 años, a la Península escondido en los bajos de un camión. Pero este es solo el comienzo de otra odisea que se aleja bastante de lo soñado... Con dramaturgia de Juan Diego Botto, Sergio Peris-Mencheta, director, y Ahmed Younoussi, protagonista.

14.4 uses starkly realistic yet patently lyrical and po-

etic language to explore the journey that separates two different worlds which exist just 14.4 kilometres apart from each other. The story follows a young boy called Ahmed, who runs away from an abusive family and ends up on the streets of Tangier. There, amidst dreams, adventures and misfortunes, he pursues an obsession: crossing the border to Spain. He envisions the country as paradise on Earth, the end of a journey. At the age of 9, Ahmed manages to reach the Spanish mainland by hiding under a lorry. But it's only the beginning of another odyssey which is nothing like in his dreams. Ahmed Younoussi stars in this play written by Juan Diego Botto and directed by Sergio Peris-Mencheta.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

20€
teatroespanol.es



02 / CARMEN

HASTA / UNTIL 15 SEPT

→ Teatro Capitol

Tras su exitosa gira vuelve a la cartelera *Carmen*, de Bizet, un clásico versionado por la Compañía de Ballet Flamenco de Madrid. Un espectáculo que va más allá del flamenco con un elenco de veinte artistas en escena.

Following a successful tour, Madrid welcomes the return of Bizet's *Carmen* with this adaptation of the classic opera by the company Ballet Flamenco de Madrid. The show goes beyond flamenco with a cast of twenty artists on stage.

Gran Vía, 41
📍 CALLAO

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h;
Dom / Sun 19h; 4 Jul 19h

DESDE / FROM 23,50€
entradas.gruposmedia.com



01 / OTHELO (TERMINA MAL) 12-28 JUL

→ Teatro Español.
Sala Margarita Xirgu

Cuatro actores, especialistas en el teatro físico, el clown y el burlesco, interpretan *Othello*, la famosa tragedia de Shakespeare. En una puesta despojada de realismo cotidiano, el juego físico y el verso blanco se enfrentan y se complementan en un lenguaje hilarante y absurdo.

Four actors who specialise in physical, clown and burlesque theatre perform Shakespeare's famous tragedy *Othello*. This production, which is completely devoid of the English master playwright's everyday realism, physical play and blank verse, sees the characters engage with each other in a hilarious and absurd form of expression.

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
teatroespanol.es

02 / LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS HASTA / UNTIL 28 JUL

→ Teatro Bellas Artes

Un grito contra la violencia de las guerras es la línea maestra de esta novela de Miguel Delibes. Desde el nombre del protagonista, Pacífico, hasta el final terrible, el autor vallisoletano defendió la no violencia como camino de vida. Con Carmelo Gómez y Miguel Hermoso.

The condemnation of war is the central theme of this novel by Miguel Delibes. Throughout its pages, from the name of the protagonist, Pacífico, to the story's terrible ending, the Valladolid-born writer advocates non-violence as a way of life. This adaptation stars Carmelo Gómez and Miguel Hermoso.

Marqués de Casa Riera, 2
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb-dom / Sat-Sun 19h

DESDE / FROM 13€
teatrobellasartes.es

03 / LA MUJER DE NEGRO 3 JUL-11 AGOS / AUG

→ Teatro Figaro

El aclamado cuento de fantasmas de Susan Hill cuenta la historia de Arthur Kipps, un abogado de mediana edad que alquila un teatro y contrata a un actor profesional para que le ayude a contar un suceso fantasmagórico y trágico que le sucedió a él y a su propia familia y que nunca ha podido revelar a nadie.

Susan Hill's acclaimed ghost story *The Woman in Black* tells the tale of Arthur Kipps, a middle-aged solicitor who hires a theatre and a professional actor to help him share something he has never before been able to tell anyone: a tragic ghost story which involved his own family.

Doctor Cortezo, 5
TIRSO DE MOLINA

Mar-sáb / Tues-Sat 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 14,50€
entradas.gruposmedia.com

eme21mag

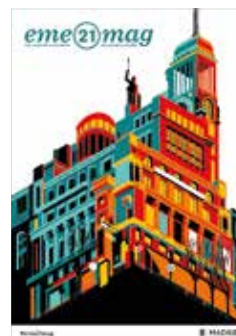
REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

eme21mag

@eme21mag

#eme21mag





01 / JONDO

21 AGOS / AUG-1 SEPT

→ Teatro EDP Gran Vía

Cinco cuadros de danza para cinco personajes de la literatura de García Lorca que comparten con el cante jondo la pena de quien observa y escucha esta expresión social y racial.

Five dance scenes for five characters from García Lorca's literary works depict, through *cante jondo* (literally, "deep song") flamenco music, the onlookers' sorrow as they take in this social and racial form of expression.

Gran Vía, 66

📍 PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 19h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 25€
entradas.gruposmedia.com

02 / GENERACIONES (BNE)

17-28 JUL

→ Teatro de la Zarzuela

El Ballet Nacional de España trae a Madrid *Ritmos*, con coreografía de Alberto Lorca; *Pastorela*, de Antonio Ruz; *Jacaranda*, de Rubén Olmo, director del BNE, y *Grito*, de Antonio Canales.

The National Ballet of Spain presents the following pieces in Madrid: *Ritmos*, with choreography by Alberto Lorca; *Pastorela*, by Antonio Ruz; *Jacaranda*, by BNE director Rubén Olmo; and *Grito*, by Antonio Canales.

Jovellanos, 4

📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

Mar-sab / Tues-Sat 20h;
Dom / Sun 18h

16-40€
teatrodelaazarzuela.mcu.es

03/ GUARDIANES DEL CORAZÓN DE LA TIERRA

10-14 JUL

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

La Conquesta del Pol Sud documenta el regreso a sus orígenes de un miembro de una comunidad de la Amazonia brasileña. El viaje parte desde Alemania hasta el interior de la selva.

The company La Conquesta del Pol Sud documents the back-to-origins journey of a member of a Brazilian Amazonian community. The trip sets out from Germany and reaches the depths of the jungle.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Miér-dom / Weds-Sun 19h

20€
teatroespanol.es

01 / BERNARDA Y PONCIA, SILENCIO, NADIE DIGA NADA

DESDE / FROM 3 AGOS / AUG

→ Teatro Lara

Bernarda y Poncia cuenta lo que pasó tras la muerte de Adela en *La casa de Bernarda Alba*. Un *spin-off* lorquiano que desvela en un caluroso día de verano los secretos que se guardan ambas mujeres en eterno luto.

Bernarda y Poncia tells us what happened after Adela's death in *The House of Bernarda Alba*. It's a Lorca-style *spin-off* which lays bare, on a hot summer's day, the secrets of these two women in eternal mourning.

Corredera Baja de San Pablo, 15
📍 TRIBUNAL / CALLAO

Sáb / Sat 20:15h

DESDE / FROM 14€
entradas.teatrolara.com

02 / LA SEÑORA O EL DÍA DE LAS CRIADAS

3 JUL-4 AGOS / AUG

→ Teatro Pavón

El director Pablo Quijano nos presenta *Las Criadas* desde el punto de vista de la señora, una mujer que, tras haber alcanzado la fama en su juventud, ahora se encuentra en una encrucijada. Con Bibiana Fernández.

Director Pablo Quijano presents *The Maids* from the perspective of an older woman who, after rising to fame in her youth, is now at a crossroads. Bibiana Fernández stars in this production.

Embajadores, 9
📍 LA LATINA / TIRSO DE MOLINA

Miér-dom / Weds-Sun 19:30h

DESDE / FROM 14€
elpavonteatro.es

03 / CORIOLANO

DESDE / FROM 14 AGOS / AUG

→ Teatro Bellas Artes

Siglo V a.C. En Roma la democracia apenas asoma tal y como la conocemos hoy. Hay una crisis de alimentos por los altos precios del trigo. El pueblo quiere comer. Pronto se producirá una revuelta que enfrentará a patricios y plebeyos.

In 5th century B.C. Rome, democracy as we know it today is barely recognisable. A food crisis has arisen due to soaring wheat prices. The people want to eat. Soon, there will be a revolt that will pit aristocrats and plebeians against each other.

Marqués de Casa Riera, 2
📍 SEVILLA

Miér-dom / Weds-Sun 20h

DESDE / FROM 15€
teatrobellasartes.es

01 / EL FIN

HASTA / UNTIL 14 JUL

→ Teatro Español.
Sala Principal

El fin es una comedia apocalíptica protagonizada por una mujer de mediana edad que nada más empezar la función se entera por otra mujer que le quedan diez horas y poco más para despedirse de este mundo y cumplir sus últimos deseos. Con Toni Acosta.

El fin is an apocalyptic comedy whose protagonist is a middle-aged secondary school teacher. At the beginning of the play, she's told by another woman—the head of the government—that she has just over ten hours to say goodbye to this world and fulfil her last wishes. Toni Acosta stars in this production.

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
teatroespanol.es

02 / LA REINA DE LA BELLEZA

HASTA / UNTIL 28 JUL

→ Teatro Infanta
Isabel

Una obra de Martin McDonagh, dirigida por Juan Echanove, con María Galiana y Lucía Quintana.

This Spanish adaptation of Martin McDonagh's *The Beauty Queen of Leenane* is directed by Juan Echanove and stars María Galiana and Lucía Quintana.

Barquillo, 24
CHUECA

Miér-vier / Weds-Fri 19h;
Sáb-dom / Sat-Sun 18h

DESDE / FROM 20€
teatroinfantisabel.es

03 / LA VERBENA DE LA PALOMA

6-18 AGOS / AUG

→ Teatro EDP Gran Vía

La Compañía Lírica Luis Fernández de Sevilla pone en escena una de las zarzuelas más célebres del género chico.

Compañía Lírica Luis Fernández de Sevilla presents us with this production of one of the most famous zarzuelas in the lyrical genre's repertory.

Gran Vía, 66
PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur
20:30h; Vier-sáb / Fri-Sat
20h; Dom y fest / Sun &
hols 19h

DESDE / FROM 20€
entradas.gruposmedia.com

04 / PASO A PASO

4 JUL-11 AGOS / AUG

→ Teatro Alcázar

Pastora Vega, Diana Peñalver y Eva Barceló protagonizan esta estupenda función de miedos e ilusiones.

Pastora Vega, Diana Peñalver and Eva Barceló star in this

wonderful play about fears and dreams.

Alcalá, 20
SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Miér-jue / Weds-Thur 20:30h;
Vier-sáb / Fri-Sat 20h;
Dom / Sun 19h

DESDE / FROM 10€
entradas.gruposmedia.com

05 / UNA CUESTIÓN DE FORMAS

HASTA / UNTIL 7 SEPT

→ Teatro Lara

Adam, un chico algo aburrido y anodino, trabaja en sus ratos libres como vigilante en un museo. Un día conoce a Evelyn, una atractiva, temperamental y transgresora estudiante de arte entregada en cuerpo y alma a preparar el proyecto final para su tesis. Con Esther Acebo como protagonista.

Adam is a rather dull and unremarkable young man, who, in his spare time, works as a museum security guard. One day, he meets Evelyn, an attractive, temperamental and transgressive art student who's focusing on finishing her thesis. Starring Esther Acebo.

Corredera Baja de San Pablo, 15
TRIBUNAL / CALLAO

Lun / Mon 20h;
Mar-vier / Tues-Fri 21h;
Sáb / Sat 18h

DESDE / FROM 20€
entradas.teatrolara.com





01 / ALADDÍN, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Un genio. Una lámpara. Un joven soñador y el más preciado tesoro: ser fiel a uno mismo. Llena de magia, esta espléndida producción nos hará vivir una deslumbrante aventura.

Agenie. A lamp. A young dreamer and the most precious of all treasures: being true to our own values. Full of magic, this production transports the audience to the most dazzling of worlds.

Gran Vía, 78
 ☞ PLAZA DE ESPAÑA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier y dom / Fri & Sun
 & 9 Agos / Aug 17:30;
 Sáb / Sat & 16, 23 & 30
 Agos / Aug 17:30 & 21:30h;
 Cerrado / Closed 22 Jul-
 7 Agos / Aug

DESDE / FROM 25€
 stage.es

02 / THE BOOK OF MORMON

→ Teatro Calderón

De los creadores de *South Park*, Trey Parker y Matt Stone, y Robert López, compositor de éxitos como *Coco* y *Frozen*, *The Book of Mormon* es un imprescindible para los amantes de las grandes producciones musicales.

From the creators of *South Park*—Trey Parker and Matt Stone—in collaboration with Robert López, who composed hit songs from *Coco* and *Frozen*, *The Book of Mormon* is a must for lovers of major musical productions.

Atocha, 18
 ☞ SOL

Mar-jue / Tues-Thur 19:30h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
 Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 13,285€
 thebookofmormonelmusical.es

03 / AVENUE Q, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 28 JUL

→ Gran Teatro
 CaixaBank Príncipe Pío

Irreverente, divertido, irónico y sorprendente, este musical narra la conmovedora historia de un recién graduado universitario que llega a la gran ciudad con muchos sueños y poco dinero, y que solo puede permitirse vivir en Avenue Q.

This irreverent, entertaining, ironic and surprising musical tells the moving story of a recent university graduate who arrives in the big city with big dreams and very little money. He can only afford to live on Avenue Q.

Cuesta de San Vicente, 44
 ☞ PRÍNCIPE PÍO

Vier-sáb / Fri-Sat 22h;
 Dom / Sun 21:30h

DESDE / FROM 18€
 laestacion.com

01 / MAMMA MIA!

→ Teatro Rialto

Donna es una madre soltera que regenta un pequeño hotel en una isla griega. Ella ha tenido que criar sola a su hija, Sophie, que está a punto de contraer matrimonio... El musical con las canciones de ABBA está de vuelta en Madrid.

Donna is a single mother who runs a small hotel on a Greek island. Sophie, the daughter she raised on her own, is about to get married. This musical featuring songs by ABBA, returns to Madrid.

Gran Vía, 54
 ☞ CALLAO / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur
 19:30h; Vier-sáb /
 Fri-Sat 17:30 & 21:20h;
 Dom / Sun 19h

DESDE / FROM 17,29€
 mammamiaelmusical.es

02 / FRIENDS, THE MUSICAL PARODY

HASTA / UNTIL 28 JUL

→ Teatro Infanta Isabel

¡El musical que triunfa en Broadway! Una celebración de *Friends*, sus icónicos personajes y los momentos más increíbles de las diez temporadas de la serie.

The hit Broadway musical has arrived! This celebration of *Friends*, its iconic characters and the most incredible moments from the show's ten seasons.

Barquillo, 24
 ☞ CHUECA / BANCO DE ESPAÑA

Miér-vier / Weds-Fri
 21:30h; Sáb-dom / Sat-Sun
 20:30h

DESDE / FROM 18€
 teatroinfantaisabel.es

03 / EL NOVIO DE ESPAÑA

3-28 JUL

→ Teatro La Latina

El novio de España es una emocionante comedia musical ambientada en 1952, durante el rodaje de la película *Violetas imperiales*, protagonizada por los inolvidables Luis Mariano y Carmen Sevilla. Un espectáculo con maravillosas canciones.

El novio de España is a thrilling musical comedy set in 1952 during the filming of the movie *Imperial Violets*, starring the unforgettable Luis Mariano and Carmen Sevilla. The show features fabulous songs.

Plaza de la Cebada, 2
 ☞ LA LATINA

Miér-vier y dom /
 Weds-Fri & Sun 20h;
 Sáb / Sat 19 & 22h

DESDE / FROM 10,50€
 teatrolalatina.es



01 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales de todos los tiempos, la mayor producción jamás representada en un escenario dentro de nuestro país. En total, ya son más de cien millones de espectadores los que han visto este espectáculo en todo el mundo. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over one hundred million people have seen it worldwide. Only in Madrid!

Gran Vía, 57

☞ SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;
Dom / Sun 18h; Cerrado /
Closed 15-24 Jul

DESDE / FROM 25€
stage.es

02 / FIRST DATE, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 27 JUL

→ Gran Teatro
CaixaBank Príncipe Pío

Una comedia musical sobre una primera cita que parece estar condenada al fracaso. Él es un novato en citas a ciegas, banquero, conservador y tímido. Ella, una artista bohemia, moderna y algo excéntrica.

A musical comedy about a first date which seems irrevocably doomed to fail. He is a conservative and rather shy banker who's new to the blind dating scene. She is a modern bohemian artist who's a little bit eccentric.

Cuesta de San Vicente, 44
☞ PRÍNCIPE PÍO

Vier-sáb / Fri-Sat
& 21 Jul 18:30h;
4, 16 & 25 Jul 20:30h

DESDE / FROM 18€
laestacion.com

03 / WAH MADRID

HASTA / UNTIL 13 JUL

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida *WAH* es su último reducto... ¡Un espectáculo inédito en Europa! Al más puro estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una increíble puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, *WAH* is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5
☞ FERIA DE MADRID

Jue-sáb / Thur-Sat 19:30h;
Dom / Sun 13h

DESDE / FROM 37€
wahshow.com



NAVES ESPAÑOL
En Matadero

Julio

T
+

23
24

14.4

Dramaturgia **Juan Diego Botto,**
Sergio Peris-Mencheta y
Ahmed Younoussi
Dirección **Sergio Peris-Mencheta**
Con **Ahmed Younoussi**
27 junio ~ 28 julio

..
Naves del Español



Guardianes del corazón de la tierra

De **La Conquista del Pol Sud**
Dirección **Carles Fernández Giua**
Con **Txana Bane Huni Kuin,**
Gabriela Olivera, Carles F. Giua y
Eugenio Szwarczer
10 ~ 14 julio

..
Naves del Español
Sala Fernando Arrabal



El Jardín del Ritz

Un plan al aire libre *Outdoor dining*

¡Al buen tiempo, siempre buena cara! En Madrid se puede vivir una jornada estival de muchas maneras, pero todas pasan por una comida o una cena en algún lugar especial. En todos estos restaurantes con terraza vas a disfrutar por mucho que el mar quede más allá del horizonte. ¡Feliz verano! ☼

When it comes to having fun in the sun, there are all kinds of ways to enjoy a summer's day in Madrid, but all of them should include lunch or dinner in a special place. You're guaranteed to have a fabulous time at all of these restaurants with outdoor seating, even if the sea is beyond the horizon. Have a great summer!

Pero, ¡qué bien le sienta el verano a Madrid! Sería imposible resumir la cantidad de planes y propuestas que la ciudad ofrece durante su temporada estival, desde que amanece y comenzamos la mañana con un café, quizás acompañado de churros, hasta que se pone el sol y suenan los acordes de los numerosos conciertos que tienen lugar en estas fechas. El mar queda lejos, sí, pero existen ejes urbanos que funcionan como verdaderos paseos marítimos, repletos de restaurantes que también ofrecen lo mejor de su carta al aire libre. Porque qué gusto da comer o cenar rodeados de vegetación o casi tocando el cielo. Las terrazas aquí pueden estar a pie de calle, o en un jardín o patio escondido, y también en las alturas, coronando algunos de nuestros edificios más representativos que, además de arquitectura, nos brindan increíbles vistas. Así que parece que solo queda una decisión por tomar: ¿cenamos abajo o cenamos arriba? Cualquier opción es buena. Aquí van unas cuantas direcciones imprescindibles para disfrutar estos meses.

Summer is a wonderful time in Madrid! It's impossible to list the countless things to do in the city over the summer, from when the sun rises and we start the morning with a coffee, perhaps with some *churros*, to when evening sets in and we hear the first strains of music from the many concerts held this time of year. The sea may be a good distance away, but some of the city's urban thoroughfares double as veritable seaside promenades, lined with restaurants with outdoor seating allowing us to enjoy their finest food in the open air. There's nothing better than savouring a meal surrounded by greenery or almost touching the sky. In Madrid, you'll find *al fresco* dining at ground level, in hidden gardens and courtyards or up high, on the rooftops of some of our most iconic buildings which, in addition to striking architecture, also offer amazing views. So, there's really just one decision you need to make: Should we have dinner up high or down low? Both options are perfect. Here are some restaurants not to be missed this summer.



CORNAMUSA CIBELES

→ Plaza de Cibeles, 1
 ➡ BANCO DE ESPAÑA
 Tel. 91 530 17 61
azoteacibeles.com

La importancia de comunicarse a través de la emoción. Los sabores, los olores, las texturas, los detalles convertidos en experiencia. Los sonidos, las vistas, el silencio... Así se siente la historia en este restaurante ubicado en uno de los edificios más representativos de nuestra ciudad, el Palacio de Cibeles. Jesús Almagro y Manu Berganza hacen verdadera magia en la cocina, con Madrid siempre de fondo. En la carta, gazpacho de tomates verdes, verduras de Aranjuez, solomillo de vaca de Guadarrama... y, de postre, helado de violeta o buñuelos de anís. Alta gastronomía en las alturas, que para eso estamos en la sexta planta, casi rozando el cielo. Aunque aún podemos tocarlo un poco más: en la planta séptima nos espera Azotea Cibeles, un *rooftop*, con una amplia carta de cócteles, clásicos y modernos. ¿Qué tal un mojigato? No tiene alcohol, pero sí fruta de la pasión.



This restaurant located at Cibeles Palace, one of our city's most emblematic buildings, is renowned for its unwavering commitment to conveying emotions through feelings—through flavours, smells, textures, details which can become an experience, sounds, views, silence. With the capital as their backdrop, Jesús Almagro and Manu Berganza work true magic in the kitchen. On the menu, you'll find green tomato gazpacho, vegetables from Aranjuez and Guadarrama sirloin steak. For dessert, try the violet ice cream or anise fritters. Savour haute cuisine on the sixth floor, nearly touching the sky. For an even higher vantage point, head to the seventh floor to Azotea Cibeles, a rooftop bar boasting an extensive list of classic and modern cocktails. Fancy a *mojigato*? This non-alcoholic drink is infused with passion fruit.



Gastronomía y diseño se funden en un escenario único: una exclusiva azotea con unas inmejorables vistas panorámicas del centro de Madrid, situada como está en la séptima planta del hotel Four Seasons, en el Complejo Canalejas, a unos pasos de la Puerta del Sol. Qué bien se ve todo lo que ocurre en la ciudad mientras disfrutamos de los sabores mediterráneos que siempre nos brinda la cocina del malagueño Dani García. La suya es una propuesta cosmopolita y desenfadada, con un toque de sofisticación y siempre preocupada por el cuidado del medio ambiente y la sostenibilidad. En la carta, centrada en la excelencia del producto, encontramos platos ya icónicos en la trayectoria del reconocido chef, como el tomate *nitro* y gazpacho verde, el salmonete a la brasa, los ravioli de rabo de toro o el tartar de atún rojo de la costa gaditana. De postre, chocolates ahumados.



DANI BRASSERIE

→ Sevilla, 3
 ➡ SEVILLA
 Tel. 91 330 62 10
danibrasserie.com

Here, gastronomy and design come together in a unique setting: an exclusive rooftop with unbeatable panoramic views of the centre of Madrid. Located on the seventh floor of the Four Seasons hotel in the Canalejas complex, it's a stone's throw away from Puerta del Sol. It's wonderful to be able to take in everything going on in the city as we enjoy the Mediterranean flavours which always distinguish Malaga-born chef Dani García's cuisine. Casual and cosmopolitan, his cooking has a touch of sophistication and an ever-present respect for the environment and sustainability. The menu revolves around first-rate ingredients and includes some of the esteemed chef's iconic dishes, such as *tomate nitro* and green gazpacho, grilled red mullet, oxtail ravioli, and Cadiz bluefin tuna tartare. For dessert, try the smoky chocolates.

RUBAIYAT

→ Juan Ramón Jiménez, 37
 ☞ CUZCO
 Tel. 91 359 10 00
gruporubaiyat.com

Dieciocho años lleva ya este restaurante siendo un auténtico símbolo de la gastronomía madrileña, sobre todo si hablamos de brasas, de parrilla. Sus orígenes hay que buscarlos en São Paulo, en Brasil, donde abrió, en los años 50, la primera de las casas Rubaiyat, con un lema de lo más innovador: “de la hacienda al plato”. Las carnes (angus, wagyu, rubia gallega) son su especialidad. Imposible resistirse a un Baby Gold o un T-bone con salsa de mostaza para dos. La carta se ha ido abriendo con el paso del tiempo a sabores mediterráneos, así que también encontraremos delicias como el pulpo a la brasa con salsa romesco, *spaghetti* al Nero di Seppia, *carpaccio* de setas Portobello con piñones y aceite de trufa... y la ya clásica *feijoada*, que, aunque no se sirve en verano, hay que probarla al menos una vez en la vida. Su idílica terraza es todo un oasis urbano, puro frescor.



For eighteen years, this restaurant has stood as a cornerstone of Madrid's culinary landscape, renowned especially for its charcoal-grilled dishes. Its history goes back to São Paulo, Brazil, where the first Rubaiyat opened in the 1950s with an innovative slogan: “from the farm to the plate”. Beef (Angus, Wagyu, Rubia Gallega) is the house speciality. The Baby Gold and the T-bone with mustard sauce for two are impossible to resist. Over time, the menu has embraced Mediterranean flavours, so you'll also find delicious offerings like grilled octopus with romesco sauce, *spaghetti al nero di seppia*, portobello mushroom *carpaccio* with pine nuts and truffle oil, and the now classic *feijoada* stew, which, although it's not served in the summer, everyone should try at least once in their lifetime. The idyllic outdoor dining area is a veritable urban oasis that's perfect for beating the heat.



Bienvenidos al que es uno de los mayores referentes de la gastronomía francesa en Madrid. Su encanto provenzal se deja sentir no solo en el interior del restaurante. También, en su terraza, una de las más bonitas de la ciudad, rodeada de vegetación, con solo ocho mesas para que los comensales tengan total privacidad. Para estos meses de calor, el chef, Gustavo Valbuena, ha introducido en la carta platos más frescos y originales, muchos de ellos revisiones de clásicos del país vecino. Es el caso de la merluza Lorraine, inspirada en la receta original de la quiche de Lorena; la raya a la *meunière*, un exquisito pilpil de este pez, con su gelatina y aromatizado con cítricos y alcaparras, o los callos a la normanda, con manzana osmotizada como ingrediente. Quizás haya quien prefiera probar el arroz Nantua que aquí se prepara con quisquillas en vez de con cangrejos de río.



BRASSERIE LAFAYETTE

→ Recaredo, 2
 ☞ REPÚBLICA ARGENTINA / CRUZ DEL RAYO
 Tel. 91 260 69 12
brasserielafrayette.es

Welcome to one of Madrid's most distinguished French restaurants. Provençal charm fills its interior but also extends to its outdoor dining area, which is one of the prettiest in the city, surrounded by lush greenery with just eight tables to guarantee an intimate dining experience. For the hot summer months, chef Gustavo Valbuena has added fresh and original dishes to the menu. Many of these are new takes on classic options from our neighbouring country, such as the hake Lorraine, inspired by the classic quiche, the ray *meunière*, cooked in a delectable sauce flavoured with its own juices and enhanced by citrus fruits and capers, and the Normandy-style tripe, whose ingredients include an osmotically dehydrated apple. Perhaps you'd prefer to try the rice with Nantua sauce, which the restaurant makes with shrimp instead of crayfish.



EL JARDÍN DE ARTURO SORIA

→ Arturo Soria, 207
📍 ARTURO SORIA
Tel. 91 896 59 25
eljardindearturosoria.com

Un rincón perfecto para desconectar. Del ruido, de las prisas, y casi de todo, si no fuera porque a través de su estupenda cocina resulta muy fácil conectar con nuestras raíces. Aquí manda la tradición. A unas croquetas cremosas de jamón ibérico o una ensaladilla rusa pueden seguirle un lomo bajo de vaca con pimientos de Padrón o un rape del Cantábrico a la brasa con pilpil. A los más golosos les encantará la *mousse* de caramelo de violeta con chocolate blanco.

This is the perfect place to unplug from the noise, from the rush, and from just about everything—were it not for the fact that its fantastic food makes it so easy to connect with our roots. Tradition is at the forefront here. Creamy *Ibérico* ham croquettes or tuna salad might be followed by sirloin steak with Padrón peppers or grilled Cantabrian monkfish with pil-pil sauce. The sweet-toothed will love the violet candy mousse with white chocolate.



DRY MARTINI

→ Ferraz, 2
📍 PLAZA DE ESPAÑA
Tel. 91 368 88 82
drymartinimadrid.com

Situada en la Casa Gallardo, junto a la Plaza de España, Dry Martini es una de las coctelerías más famosas de Madrid. Con la llegada del buen tiempo su terraza, en los jardines de Fanjul, se ha convertido en una de las más codiciadas de la ciudad, por su ubicación, envuelta en vegetación, y por su carta de cocina líquida, que firma Javier de las Muelas. ¿Lo mejor? Que se puede combinar con exquisitos platos y bocados, desde gildas hasta caviar y terrina de *foie al armagnac*.

Located in Casa Gallardo just off Plaza de España, Dry Martini is one of Madrid's most famous cocktail bars. When the good weather arrives, the *al fresco* dining area in Fanjul Gardens becomes one of the most popular in the city, thanks to its lush green surroundings and a drinks menu designed by Javier de las Muelas. The best part is that you can combine your refreshment with delicious snacks and heartier dishes ranging from *gildas* (pepper, olive and anchovy skewers) to caviar to Armagnac brandy-flavoured *terrines de foie gras*.



EL JARDÍN DE LA FONDA

→ Génova, 2
📍 COLÓN
Tel. 91 108 88 81
grupocarbon.es

Ha llegado el momento de revelar uno de los grandes secretos de Madrid. En el interior del restaurante La Fonda Lironda existe un patio interior que acoge una agradable y coqueta terraza, ideal para parejas. La vegetación se mezcla aquí con una decoración elegante y moderna, acorde con su carta, pensada para que los comensales se diviertan en la mesa. Hay gazpacho, salmorejo, *fideuà*, pollito picantón asado al horno de carbón... ¿Y de postre? *Crème brûlée de coco*.

The time has come to reveal one of Madrid's best-kept secrets. Inside the restaurant La Fonda Lironda, there's a courtyard with a pleasant, charming dining area that's perfect for couples. The greenery here is paired with modern, elegant décor that compliments the menu, designed to turn dining into a fun experience. Options include gazpacho, *salmorejo* (another cold, tomato-based soup), *fideuà* (pasta paella) and coal-oven-roasted spring chicken. For dessert, how about coconut *crème brûlée*?



OROYA AT EDITION

→ Plaza de Celenque, 2
📍 ÓPERA
Tel. 91 954 54 50
oroyamadrid.com

En un entorno apacible y acogedor que recuerda a un invernadero, enmarcado por una estructura de acero revestida con plantas trepadoras y paneles de cristal de colores, este restaurante, con terraza -The Roof-, sirve un menú informal de tapas para compartir con sabrosos ceviches y postres dulces de lúcumas. Estos platos son perfectos para degustar acompañados de deliciosos cócteles a base de pisco. Todo, bajo la dirección del chef peruano Diego Muñoz.

This appealing, inviting setting calls to mind a greenhouse. Framed by a steel structure decorated with climbing plants and coloured glass panes, this restaurant features a terrace area called The Roof. It boasts a casual tapas menu for sharing, including tasty *ceviches* and desserts made with lucuma fruit. The food is perfect for pairing with delicious pisco-based cocktails. Peruvian chef Diego Muñoz helms the kitchen.



RESTAURANTE AMOS BY JESÚS SÁNCHEZ

→ Paseo de la Castellana, 22
 ➡ RUBÉN DARÍO
 Tel. 91 587 19 91
rosewoodhotels.com/es/villa-magna

Alcachofas rellenas de marisco con salsa de erizo, *steak tartar* de vaca con caviar, gazpacho verde de aguacate con lubina ahumada y aliño de salpicón... ¡Qué difícil elección! La propuesta del cántabro Jesús Sánchez para el hotel Rosewood Villa Magna se sostiene sobre cuatro pilares fundamentales: la tradición, la esencia, el sabor y la materia prima.

Seafood-stuffed artichokes with sea urchin sauce, steak tartare with caviar, green avocado gazpacho with smoked sea bass in a *salpicón* dressing... It's so hard to decide! The menu created by Cantabrian chef Jesús Sánchez for the Rosewood Villa Magna hotel is based on four key pillars: tradition, essence, flavour and quality ingredients.

PACO RONCERO RESTAURANTE

→ Alcalá, 15
 ➡ SEVILLA / SOL
 Tel. 91 532 12 75
pacoroncerorestaurant.com

Situado en la planta más alta del Real Casino de Madrid, en pleno centro, este es uno de los grandes templos gastronómicos de la ciudad desde su inauguración en el año 1990. Su menú es un canto a la naturaleza. Cenar en su terraza es toda una experiencia. Imprescindible.

Located on the top floor of Real Casino de Madrid, in the heart of the city, this restaurant has been one of the capital's foodie hotspots since it first opened in 1990. Its menu is an ode to nature. Dinner on the terrace is a real experience altogether. So don't miss it!

EL JARDÍN DEL RITZ

→ Plaza de la Lealtad, 5
 ➡ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE
 Tel. 91 701 67 67
mandarinoriental.com

Abierto todo el año, si el tiempo lo permite, el bello Jardín del Mandarin Oriental Ritz se convierte en elegante espacio al aire libre para reunirse con amigos. En la imaginación del chef Quique Dacosta "es como hacer un picnic en los jardines de Versalles".

Open all year round, weather permitting, the beautiful Jardín del Ritz at the Mandarin Oriental Ritz Madrid is an elegant outdoor space where you can meet up with friends. The chef, Quique Dacosta, fancies "it's like going for a picnic in the Gardens of Versailles".

01 / 06. Amos by Jesús Sánchez
 02 / 05. Paco Roncero Restaurante
 03 / 04. El Jardín del Ritz



01



02



03



04



05



06

UN BOSQUE DE ESCULTURAS



A FOREST OF SCULPTURES

En el parque de El Retiro, antiguo jardín del palacio del mismo nombre, es tan fácil perderse entre las arboledas como hacerlo mientras se busca el monumento dedicado a nuestro intelectual, artista, héroe, dios, diablo o idea favorita, porque de todo hay en esta miscelánea escrita entre las hojas con el molde o el cincel.

In El Retiro Park—the former gardens of a palace by the same name—it's just as easy to get lost among the groves as it is to do so while searching for a monument to your favourite intellectual, artist, hero, God, devil or idea. This wonderful hotchpotch has a bit of everything, cast and chiselled amongst its leaves.

Fotos: Álvaro López del Cerro



01



02

Antes de nada, una aclaración: nuestro itinerario comienza en la Puerta de Madrid, que da la de la calle de O'Donnell, y, siguiendo las agujas del reloj, baja hacia al sur por el paseo de Coches (paseo de Fernán Núñez) hasta la fuente del Ángel Caído, y desde ahí sube otra vez hacia el norte para pasar por el Parterre y el Estanque Grande. Nada más entrar, en la acera de la derecha, se levantan cuatro columnas dedicadas al **Maestro Chapí**, compositor de zarzuelas como *La revoltosa*. Aunque la escultura de hoy es una réplica de la original de 1921, obra de **Julio Antonio**, se pueden apreciar algunos rasgos propios del estilo fin de siglo, como es la combinación de varios materiales -en este caso, granito y bronce- y de las superficies rugosas o semirugosas para dar paso a otras pulidas, lo que provoca un efecto similar al de incluir zonas enfocadas y desenfocadas dentro del mismo encuadre fotográfico. A la alegoría de la música no le falta detalle: coronada por una peineta española, en sus manos sostiene una pequeña Victoria de Samotracia, emblema del clasicismo.

Our itinerary begins at the Puerta de Madrid gate, which is on Calle de O'Donnell, and then sets out in a clockwise direction, first heading south down Paseo de Coches (Paseo de Fernán Núñez) to the Fountain of the Fallen Angel, before going north up through the Parterre and by the lake. As soon as we enter the park, on the pavement to the right we'll find four columns dedicated to **Maestro Chapí**, who composed zarzuelas like *The Troublemaker*. The sculpture we see today is a replica of the original from 1921, by **Julio Antonio**, but we can still appreciate some elements characteristic of the Fin de siècle style. For example, the combination of different materials—in this case, granite and bronze—or the use of rough or semi-rough surfaces which give way to other more polished ones, creating an effect similar to the one achieved by including both in-focus and out-of-focus areas in the same photographic frame. There's a wealth of detail in the allegorical figure which represents music. Crowned by a Spanish *peineta* ornamental comb, in its hands it holds a small Winged Victory of Samothrace, an emblem of classicism.

EL REALISMO SE ABRE PASO

Poco después, si miramos hacia la derecha, encontraremos un rotundo monumento en piedra dedicado a la **República de Cuba**, inaugurado en 1952. La figura femenina que corona el podio representa a la isla y es obra de **Miguel Blay**, artista catalán que introdujo en Madrid el gusto modernista por las líneas suaves y sinuosas. Completan el conjunto la efigie sedente de Cristóbal Colón, obra del gallego **Francisco Asorey**, con un estilo mucho más sobrio -heredero de la tradición castellana-, y la reina Isabel la Católica, del andaluz **Juan Cristóbal González**, que muestra su interés por el Quattrocento italiano. Los elementos en bronce, la proa y la popa de un barco que permanecen anclados al pedestal y los animales -delfines, iguanas y tortugas- son obra del valenciano **Mariano Benlliure**, el último gran maestro de la escultura realista.

Seguimos caminando por el paseo de Coches hasta la escalera que da paso a la plaza presidida por la escultura ecuestre del **General Martínez Campos**. Lejos del idealismo de los modelos clásicos que ensalzan a políticos y militares, aquí el que fuera artífice de la restauración borbónica aparece retratado con la épica del esfuerzo, a lomos de un caballo que agacha su cabeza en señal de agotamiento. Esta obra se considera una de las mejores de **Mariano Benlliure** y refleja plenamente el estilo realista al que nos referíamos antes.

REALISM FORGES A PATH

If we walk a little farther, to the right we'll see a circular stone monument dedicated to the **Republic of Cuba**, which was unveiled in 1952. The female figure atop the podium represents the island and was sculpted by **Miguel Blay**, a Catalan artist who introduced a taste for the soft, sinuous lines of Modernist art in Madrid. Rounding out the ensemble are depictions of a seated Christopher Columbus sculpted by Galician artist **Francisco Asorey**—heir to the Castilian tradition and much more restrained in style—and Queen Isabella I by Andalusian artist **Juan Cristóbal González**, a piece which reflects his interest in the Italian Quattrocento. The bronze elements, the bow and stern of a boat which are anchored to the pedestal, and the animals—dolphins, iguanas and tortoises—are all the work of Valencian artist **Mariano Benlliure**, the last great master of Realist sculpture.

Continuing along Paseo de Coches, we come to some steps which lead to a square presided over by an equestrian sculpture of **General Martínez Campos**. Far removed from the idealism of classical models which extol politicians and military figures, this statue depicts the mastermind of the Bourbon Restoration as the embodiment of epic effort, riding a horse whose head is bowed in exhaustion. Considered one of **Mariano Benlliure**'s best works, it's a prime example of the Realist style mentioned above.



01. Monumento a
Ruperto Chapí
02. Monumento a Cuba
03. Estatua del General
Martínez Campos

03

Si seguimos hacia el sur nos topamos con el monumento dedicado al Premio Nobel **Santiago Ramón y Cajal**. El escultor palentino **Victorio Macho** resultó ganador en 1922 del concurso convocado por la Academia de Medicina para homenajear al científico en el 70º aniversario de su nacimiento. Durante algunos años estuvo instalado en el parque del Oeste, pero debido a las malas condiciones del terreno se decidió reubicarlo en El Retiro. El que fuera padre de la neurociencia aparece recostado como si se tratara un filósofo griego.

MITOLOGÍA Y LITERATURA

Las dos esculturas más antiguas del parque datan de 1650 y se encuentran al principio y al final del tramo recto del paseo de Coches. Estas obras de autor desconocido provienen del Alcázar, hoy desaparecido. Ambas hacen referencia a los **Trabajos de Hércules**, héroe al que los Austrias colocaban en el origen de su linaje. El *León de Nemea* se sitúa en las proximidades de la Biblioteca Eugenio Trias, no muy lejos de otra escultura de león que servía para indicar el lugar de la Casa de Fieras en el siglo XIX. Y la *Hidra de Lerna* está en la isla central del paseo, poco antes de llegar a la Rosaleda.

If we keep walking south, we'll find the monument dedicated to Nobel laureate **Santiago Ramón y Cajal**. In 1922, Palencia-born sculptor **Victorio Macho** won the design contest held by the Academy of Medicine to create a tribute to the scientist on the 70th anniversary of his birth. For years it stood in Oeste Park, but the inadequate terrain eventually led to its relocation in El Retiro Park. The father of neuro-science is depicted lying down, in the style of a Greek philosopher.

MYTHOLOGY AND LITERATURE

The two oldest sculptures in the park date back to 1650 and are located at the beginning and end of the straight stretch along Paseo de Coches. Created by an unknown artist, they belonged to the Alcázar which once stood on the site. They both allude to the **Labours of Hercules**, the hero to whom the Hapsburgs claimed to trace the origin of their lineage. The *Lion of Nemea* can be found near Eugenio Trias Library, not far from another lion sculpture which marked the site of the Casa de Fieras menagerie in the 19th century. Meanwhile, the *Hydra of Lerna* is located on the path's central island, just before the rose garden.



Monumento a Ramón y Cajal

Al igual que el monumento a Ramón y Cajal, el de **Benito Pérez Galdós**, en el paseo de Uruguay, de estilo naturalista, también es obra de **Victorio Macho** y fue sufragado por suscripción popular. El escritor aparece sentado en su butaca y con las piernas cubiertas por una manta, tal y como le podemos ver en algunas fotografías de la época, cuando era ya un anciano.

Mucho más conocida que la de Galdós es la de *El ángel caído*, obra del madrileño **Ricardo Bellver**, uno de los pocos monumentos dedicado al diablo en el mundo, situado a 666 metros del nivel del mar. Con esta escultura, que muestra a Lucifer en el momento de su expulsión al Infierno, el artista obtuvo la medalla de la Exposición Nacional de 1878. La había hecho durante su estancia en la Academia española de Roma, probablemente inspirado en el grupo helenístico de *Laocoonte* de los Museos Vaticanos. Ese mismo año se mostró en la Exposición Universal de París y en 1879 el Museo Nacional (hoy Museo del Prado) se la regaló al Ayuntamiento de Madrid, que decidió instalarla sobre un pedestal en el lugar donde había estado la desaparecida Fábrica de Porcelanas de la China.



Trabajos de Hércules



Ángel Caído

Like the monument to Ramón y Cajal, the Naturalist-style piece representing **Benito Pérez Galdós**, located on Paseo de Uruguay, was also created by **Victorio Macho** and was financed by public donations. The writer is portrayed in his armchair with his legs covered by a blanket, just as he's pictured in some photographs from the period, when he was already an old man.

Even more famous than the statue of Galdós is that of *The Fallen Angel* by Madrid artist **Ricardo Bellver**. Located 666 metres above sea level, it's one of the few monuments to the devil in the world. The sculpture, which shows Lucifer at the moment of his expulsion into Hell, earned the artist the National Exhibition medal in 1878. He created it during his time at the Spanish Academy of Fine Arts in Rome, likely inspired by the Hellenistic *Laocoön Group* in the Vatican Museums. It was exhibited the same year at the Paris Exposition, and in 1879, the National Museum (now the Prado Museum) gifted it to Madrid City Council, which decided to place it on a pedestal on the former site of the defunct Buen Retiro Porcelain Factory.



Monumento a Mingote



Dados de hormigón

Si nos adentramos en el Campo Grande -las intermediaciones del Palacio de Cristal- encontraremos dos esculturas de autores con firmas de alto vuelo. Muy modesto es el busto que **Ignacio Pinazo**, hijo del pintor valenciano del mismo nombre, hizo del ingeniero de montes **Ricardo Codorniu**, llamado el “Apostol del árbol” por su incansable defensa de la reforestación. Y también son muy discretos los dados de hormigón que el vasco **Agustín Ibarrola** colocó al otro lado del estanque pequeño. Se trata de uno de los pocos ejemplos de arte contemporáneo que hay en el parque.

RUMBO AL PARTERRE

Continuamos nuestro paseo según el sentido de las agujas del reloj volviendo hacia el norte, pero esta vez pegados al lado que está más próximo a la calle de Alfonso XII. Nuestra siguiente parada son los jardines del Parterre, los únicos que conservan el trazado original del siglo XVII. En el eje de esta amplia explanada se yergue otra escultura de **Victorio Macho**: el monumento al dramaturgo **Jacinto Benavente**. Una obra que el artista hizo en la última etapa de su carrera pero a partir de un proyecto de 1935. No por casualidad se eligió esta ubicación, ya que la estatua, una suerte de alegoría de la comedia, desplazó literalmente al busto del doctor Benavente, su padre, un conocido pediatra. Hoy, la cabeza del médico se sitúa en uno de los muros perimetrales.

If we walk farther into the area around the Glass Palace known as Campo Grande, we'll find two sculptures by high-profile artists. One is a rather modest bust which **Ignacio Pinazo**, son of the Valencian painter by the same name, created of forest engineer **Ricardo Codorniu**, whose tireless advocacy of reforestation earned him the nickname “The Tree Apostle”. Equally discreet are the concrete dice which the Basque artist **Agustín Ibarrola** placed on the other side of the small pond. They are one of the few examples of contemporary art in the park.

TOWARD THE PARTERRE

Our route continues clockwise, but now we'll be walking along the other side of the park, the side that's closer to Calle de Alfonso XII. The next stop is the Parterre, the only gardens still laid out according to the park's original 17th-century plan. On the main path of the wide promenade there's another sculpture by **Victorio Macho**: a monument to playwright **Jacinto Benavente**. The artist created it during the final stage of his career, although it was based on a project from 1935. Its chosen location is no coincidence, as the statue—a sort of allegory for comedy—literally displaced the bust of Dr Benavente, his father, who was a well-known paediatrician. Today, the doctor's head can be found at one of the park's perimeter walls.

Más adelante, atraviesa el parque de El Retiro en sentido este a oeste el **Paseo de las Estatuas**, llamado así por las esculturas de reyes que lo flanquean. Al igual que las de la plaza de Oriente, estas figuras fueron realizadas para decorar la cornisa del Palacio Real, pero debido a que la reina Isabel de Farnesio soñó que se venían abajo y mataban a los viandantes, se retiraron de su emplazamiento original para colocarse más tarde en distintos espacios públicos.

A través del Paseo de las Estatuas llegamos al Estanque Grande. En su orilla se levanta el mayor conjunto escultórico de la ciudad. Proyectado por el arquitecto **José Grases Riera**, en el **Monumento a Alfonso XII** participaron 24 artistas, entre ellos **Miguel Blay** y **Ricardo Bellver**. El esbelto pedestal -que también hace funciones de mirador- está coronado por la figura ecuestre del rey, obra de **Mariano Benlliure**. En el vano de acceso de la columnata, sorprende por su gigantesca escala la alegoría de la Marina, del cordobés **Mateo Inurria**.

Nos quedan por mencionar muchas otras esculturas. Entre las más entrañables está la del dibujante **Mingote**, obra de Alicia Huertas, muy cerca de la parada de Metro que él mismo decoró. Y próxima a la Casa de Vacas está el monumento de **Lorenzo Coullaut Valera** a los **Hermanos Álvarez Quintero**, maestros del sainete a los que se les dedica el que quizás sea el conjunto más kitsch del parque. Del mismo autor encontramos en las proximidades un retrato de grupo en piedra dedicado a **Ramón de Campoamor**, en el que una joven se acerca al poeta con uno de sus libros en la mano.

A little further on, **Paseo de las Estatuas**—so named due to the statues of monarchs which flank it—runs across El Retiro Park from east to west. Just like the statues in Plaza de Oriente, these ones here were made to decorate the cornice of the Royal Palace. However, after Queen Elisabeth Farnese had a dream in which they were falling down and killing passers-by, they were removed from their original location and later placed in various public spaces.

Continuing along Paseo de las Estatuas, we come to the big lake. On its shore is the city's largest sculptural ensemble, the **Monument to Alfonso XII**, designed by architect **José Grases Riera**. 24 artists had a hand in its creation, including **Miguel Blay** and **Ricardo Bellver**. The slender pedestal—which also serves as a viewpoint—is crowned by an equestrian statue of the king which is the work of **Mariano Benlliure**. At the entrance to the colonnade, the massive scale of the allegorical statue representing the Navy, by Cordoba-born sculptor **Mateo Inurria**, is truly remarkable.

There are so many more statues in the park that we haven't mentioned yet! Among the most endearing is that of cartoonist **Mingote**, by Alicia Huertas. It stands very close to the metro station which was decorated by Mingote himself. And near Casa de Vacas, there's a monument by **Lorenzo Coullaut Valera** to the **Álvarez Quintero Brothers**, masters of the sainete, which may very well be the park's kitschiest piece. The same artist is responsible for the nearby group portrait in stone dedicated to **Ramón de Campoamor**, which depicts a young woman approaching the poet with one of his books in her hand.



Monumento a Alfonso XII

PALACIO DE CRISTAL

*La vida en una postal
Life against a postcard-perfect backdrop*

GLASS PALACE

Edificado en hierro y cristal en el corazón del **parque de El Retiro**, este es uno de los monumentos favoritos de los madrileños y también del séptimo arte. En torno al estanque que lo precede hemos asistido a grandes historias, muchas de ellas de amor y pasión.

Built with iron and glass in the heart of **El Retiro Park**, this monument is a favourite among **Madrileños** and cinema enthusiasts. We've seen wonderful stories unfold around the small lake in front of it, many of them filled with love and passion.



Valeria, Netflix. Foto: Felipe Hernández.

El Palacio de Cristal, hermoso ejemplo de la arquitectura en hierro de Madrid, posee, con su estanque y su fuente, una de las vistas más fotogénicas del parque de El Retiro y también más románticas, algo que han sabido aprovechar numerosos cineastas. Diseñado como invernadero para la Exposición General de las Islas Filipinas de 1887, ha servido de sentimental entorno para el encuentro de Maribel Verdú y Jorge Sanz en *Amantes* (1991), de Vicente Aranda; para los paseos de Analía Gadé y Fernando Fernán Gómez en *Solo para hombres* (1960), dirigida por el propio actor; y para los enamorados Alfredo Landa y Ana Fernández en *Historia de un beso* (2002) de José Luis Garci, al igual que para los octogenarios *Elsa y Fred* (Marcos Carnevale, 2005), interpretados por los actores China Zorrilla y Manuel Alexandre. En el Palacio de Cristal se dan también cita los personajes de *Taxi* (1996) de Carlos Saura y los de *Tormento*, de Pedro Olea (1974), y vuelve a servir de escenario romántico en la segunda temporada de la serie *Valeria* y en *El tiempo entre costuras*. Más recientemente este delicado monumento aparece en las series *Reina Roja* y *Vestidas de azul*, de Javier Calvo y Javier Ambrossi. Mención especial merece el documental de 1983 de Antonio Giménez Rico, *Vestida de azul*, en el que se basa la creación de “los Javis”. El Palacio de Cristal albergó el rodaje de este testimonio imprescindible sobre la transexualidad en los tiempos de la Transición.

Thanks to its nearby lake and fountain, the Glass Palace, a beautiful example of Madrid's iron-cast architecture, offers one of the most photogenic—and romantic—views of El Retiro Park. Many filmmakers have taken full advantage of this. Designed as a greenhouse for the Philippines Exposition of 1887, it serves as a romantic setting for the rendezvous between Maribel Verdú and Jorge Sanz in Vicente Aranda's *Lovers* (1991); for the walks taken by Analía Gadé and Fernando Fernán Gómez in *For Men Only* (1960), directed by the actor himself; for lovebirds Alfredo Landa and Ana Fernández in José Luis Garci's *Story of a Kiss* (2002); and for octogenarians *Elsa & Fred* (Marcos Carnevale, 2005), played by actors China Zorrilla and Manuel Alexandre. The Glass Palace is also where some of the characters meet in Carlos Saura's *Taxi* (1996) and Pedro Olea's *Torment* (1974), and it's used as a romantic setting again in the second series of *Valeria* and in *The Time in Between*. More recently, the beautifully fragile monument also appeared in the series *Red Queen* and *Dressed in Blue*, by Javier Calvo and Javier Ambrossi. Special mention should also be made of Antonio Giménez Rico's 1983 documentary, *Dressed in Blue*, on which the version created by “the Javis” was based. The Glass Palace was the filming location of this essential portrayal of transsexuality during Spain's transition to democracy.



Vestidas de azul. Suma Content.

EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



CIBELES DE CINE

HASTA / UNTIL 12 SEPT

→ CentroCentro. Galería de Cristal

Cibeles de cine es uno de los grandes eventos cinematográficos del verano en Madrid. Los espectadores podrán disfrutar de una cuidada programación, compuesta por más de 75 películas, entre las que encontraremos grandes clásicos de todos los tiempos, títulos de culto, películas para disfrutar en familia, cine independiente y de autor, así como los últimos éxitos de la temporada. El cartel se completa con una exposición de retratos del fotógrafo Jorge Fuembuena.

Cibeles de Cine is one of the major film events of the summer. Enjoy a carefully curated programme featuring over 75 films, including great classics, cult titles, family-friendly movies, independent and auteur films, and the latest box office hits. This year, you can also take in an exhibition of portraits by photographer Jorge Fuembuena.

Plaza de Cibeles, 1
📍 BANCO DE ESPAÑA

Consultar precios y horarios en web /
Check prices and times at
cibelesdecine.com



FIESTAS DE AGOSTO / AUGUST FIESTAS

6-15 AGOS / AUG

→ El Rastro / Lavapiés
/ La Latina

Los *calcos* son los zapatos, los *picantes* los calcetines, los *alares* el pantalón y la *parpusa* la gorra. Conviene conocer el profundidad el vocabulario más castizo para disfrutar al máximo de las famosas *verbenas* madrileñas que tienen lugar, de forma continuada, durante el mes de agosto. Chalecos para ellos y mantones de Manila para ellas. Y luego todo lo demás: música de organillo, chotis, barquillos, limoná... ¡Y siempre mucha alegría! La primera de las fiestas es en honor a San Cayetano (día 7), en la zona de Embajadores, que incluye la procesión en la que habrá que intentar quitarle al santo un clavel para así estar seguros de que tendremos buena suerte. Después llegan las de San Lorenzo (día 10), en Lavapiés, y la de la Paloma (día 15), en el barrio de La Latina. La programación incluye espectáculos y conciertos para pasarlo fetén ya desde los días previos a cada una de las festividades.

Calcos are shoes, *picantes* are socks, *alares* are trousers and *parpusas* are flat caps. It's a good idea to be well-versed in Madrid's most traditional vocabulary if you want to enjoy its famous *verbenas*, or outdoor festivities, which are held during the month of August. Waistcoats for the gents and Manilla shawls for the ladies are a must. And then there's the rest: barrel organ music, *chotis* dancing, traditional wafers, lemonade...and a whole lot of fun! Taking place in the Embajadores area, the first of the festivities honours the saint San Cayetano (on the 7th). It includes a procession whereby it's good luck to try and steal a carnation from the saint, so have a go at it! Next are the San Lorenzo celebrations in Lavapiés (10th), followed by those honouring La Paloma (Virgin of the Dove), in the neighbourhood of La Latina (15th). The programme includes shows and concerts too, so you're guaranteed to have a great time during the lead up to each of the celebrations.

01. Fotos / Photos: Álvaro López del Cerro.

📍 LA LATINA / LAVAPIÉS

Puedes encontrar toda la programación en / Find the entire programme at
esmadrid.com



LA ESTIVAL FOOD AND CINEMA

13 JUL-15 SEPT

→ Plaza de España

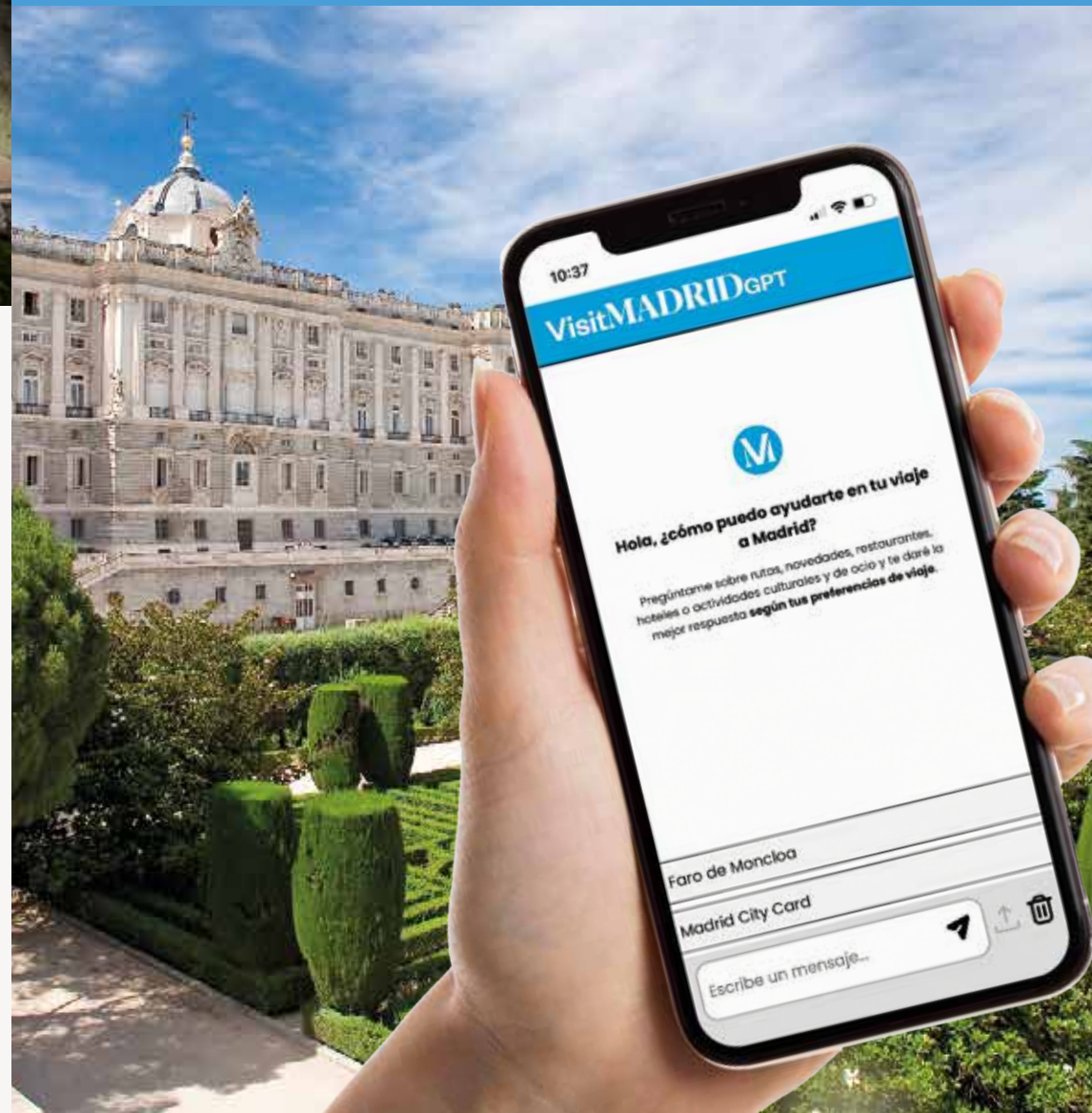
📍 PLAZA DE ESPAÑA

Puedes encontrar toda la programación en / Find the entire programme at laestival.com

Llega el verano a la plaza de España. La que es uno de los principales puntos de encuentro de la ciudad, histórico cruce de caminos, acoge la tercera edición de La Estival, un evento al aire libre en el que todo pasa en torno a una pantalla de 100 m² y 800 butacas que nos permitirán disfrutar, cada día, de las mejores propuestas cinematográficas, emitidas a través de auriculares, con la posibilidad de elegir idioma (versión original / versión en español). Habrá después, como complemento, espectáculos, monólogos de reconocidos cómicos y actuaciones musicales. ¿Algo más? Pues sí. Una zona de restauración solidaria -con la participación de jóvenes en riesgo de exclusión social-, a cargo del chef Javier Muñoz Calero, que será todo un oasis para tomar algo y disfrutar de un respiro. Junto a la zona gastronómica quedará instalado un mercado, con puestos de venta de productos de artesanía.

Summer has arrived in Plaza de España, a historical cross-roads and one of the city's most popular meeting places. The square will host the third edition of La Estival, an outdoor event which revolves around a 100-square-metre screen and 800 seats, where every day we'll be able to enjoy the very best films whose sound will be played through earphones. We'll even be able to choose the language we hear (the original language or Spanish). Afterwards, stick around for shows, monologues by renowned comics and music performances. Anything else? Yes! A food area committed to solidarity—run by chef Javier Muñoz Calero and featuring the participation of young people at risk of social exclusion—will make for a bona fide oasis where we can take a break or enjoy a drink or a bite to eat. In addition to the gastronomy zone, check out the market with a range of stalls selling artisan goods.

Déjate guiar por VisitMADRIDGPT



MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



LUIS MIGUEL

6-7 JUL

→ Estadio Santiago Bernabéu

El artista latino más influyente de todos los tiempos regresa a España después de seis años con su nueva gira. El Sol de México es una leyenda, con una carrera que abarca más de cuatro décadas. Boleros y baladas románticas forman parte de su repertorio, con el que ha conquistado a millones de corazones en todo el mundo.

Thanks to his new tour, the most successful and influential Latin artist of all time is returning to Spain for the first time in six years. With a career spanning over four decades, the “Sun of Mexico” is a legend. His most famous songs include boleros and romantic ballads which have won over the hearts of millions of people all over the world.

Avda. Concha Espina, 1
📍 SANTIAGO BERNABÉU

21:30h

DESDE / FROM 86€
[ticketmaster.es](https://www.ticketmaster.es)



01 | 02

MAD COOL FESTIVAL

10-13 JUL

→ Iberdrola Music

01. Larkin Poe. / 02. Tom Morello.

Laguna Dalga, s/n
📍 VILLAVERDE ALTO

DESDE / FROM 89€
[madcoolfestival.es](https://www.madcoolfestival.es)



Es uno de los festivales musicales más importantes del calendario estival a nivel nacional e internacional. Siete años celebra en este 2024 el siempre esperado Mad Cool, un evento imprescindible para los amantes de la música más actual. El programa del día 10 contará con auténticos número uno mundiales, como **Dua Lipa, The Smashing Pumpkins, Janelle Monáe y Garbage**. El día 11, los cabeza de cartel serán **Pearl Jam, Motxila 21, Larkin Poe y Keane**, mientras que el día 12 ese honor recaerá en **Måneskin, Rema, Tom Morello y Sum 41**. Para el último día quedan **The Killers, Bring me the Horizon y Avril Lavigne**. Pero no serán los únicos. Habrá muchísimas más actuaciones, entre ellas las de algunos proyectos musicales con gran éxito musical en nuestro país, como **Merino, Gilipojazz y Merina Gris**.

It's one of the most important music festivals of the summer, recognised both nationally and internationally. 2024 marks the seventh anniversary of the always eagerly anticipated Mad Cool, a must on any contemporary music fan's calendar. On the 10th, headliners include global chart-toppers **Dua Lipa, The Smashing Pumpkins, Janelle Monáe and Garbage**. On the 11th, the line-up features **Pearl Jam, Motxila 21, Larkin Poe and Keane**, while the main acts on the 12th are **Måneskin, Rema, Tom Morello and Sum 41**. On the last day of the festival, we'll be able to see **The Killers, Bring Me the Horizon and Avril Lavigne**. But they're not the only artists performing. There'll also be scores of other concerts, including some by popular Spanish musicians such as **Merino, Gilipojazz and Merina Gris**.



01 | 02



03 | 04

NOCHES DEL BOTÁNICO

HASTA / UNTIL 31 JUL

→ Real Jardín Botánico
Alfonso XIII

Universidad Complutense de
Madrid
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA

Desde / From 19:30h
(apertura de puertas /
Doors open)

DESDE / FROM 35€
nochesdelbotanico.com

Cuando el folk pop se viste de contemporaneidad pasan cosas como esta: que **Birdy** y **James Vincent McMorrow** comparten cartel (día 1). El programa continúa con ese fino compositor de pop que es **Ben Howard**, y la alegre banda de **Santero y Los Muchachos** (día 2); **Masego** y **Greentea Peng**, con su espectacular directo (día 3); el gran trovador digital **James Blake**, y **GAZZI**, imprescindible en cualquier festival (día 4); **Vance Joy**, con su folk pop pegadizo, y **Sammy Rae & The Friends** y su desbordante vitalidad (día 5); ese gran artista que es **Santiago Auserón**, ahora con su **Academia Nocturna**, y **Salif Keita**, una leyenda de la música negra (día 6); **Paolo Nutini**, el músico escocés más influyente, y **Jalen Ngonda**, valor emergente del *soul* (día 7); **Loreena McKennitt**, la gran dama de la música celta (días 8 y 9); dos mujeres de raza como son **Maria José Llergo** y **Mahalia** (día 10); **Gilberto Santa Rosa**, nombre fundamental de la salsa, y **El Mundo Flamenco Saluda a Bob Marley**, con músicos de ensueño (día 11); **The Cult**, míticos

pioneros del post-punk (día 12) y **Julieta Venegas** y **Kevin Johansen + Liniers + The Nada**, que han hecho suyo el arte de la transversalidad (día 13).

La segunda quincena arranca con sonidos llegados de Andalucía y Brasil, representados por **G-5** y **Toquinho** y **Camilla Faustino + Yamandu Costa** (día 16). El cartel lo completan **Take That**, la famosa *boy band* de los 90 (día 17); **Chucho Valdés**, que celebra el 50º aniversario de *Irakere*, y el jazz y ritmos latinos de **Andrea Motis & Camerata Papageno** (día 18); las siempre elegantes **Lianne La Havas** y **Madeleine Peyroux** (día 19); **Gipsy Kings ft. Nicolas Reyes** y **Los Manolos**, en una noche de rumba festiva (día 20); la banda de *soul funk* **Vulfpeck** y la poderosa **Judith Hill** (día 21); **James Blunt**, pura sensibilidad (día 22); **Marisa Monte** y **Eva Ayllón**, dos iconos latinos (día 23); los incombustibles **Simple Minds** y **La Plata**, un grupo al alza (día 24); **Passenger**, entre el folk rock y la tradición (día 25); **Rawayana & Friends**, todo

01. Salif Keita. / 02. Toquinho y Camilla Faustino.

fusión, y **Los Amigos Invisibles**, referentes del pop venezolano (día 26); **Toto** y su incontestable rock, y la **Vargas Blues Band**, una institución del *blues* y el rock español (día 27); **Pixies** y su rock alternativo (día 28); los legendarios **The Selecter**, y los experimentados **Fat Freddy's Drop** (día 29); el tenor **Javier Camarena** con la **Orquesta de la Comunidad de Madrid** (día 30), y la salsa y la cumbia de **Grupo Niche** y **La Delio Valdez** (día 31).

When folk pop gets a contemporary makeover, the result is a double bill like the concert featuring **Birdy** and **James Vincent McMorrow** (on the 1st). The festival programme will continue with consummate pop composer **Ben Howard**, and joyful band **Santero y Los Muchachos** (2nd); **Masego** and **Greentea Peng**, with one of their spectacular live shows (3rd); the great digital singer-songwriter **James Blake**, and festival staple **GAZZI** (4th); **Vance Joy**, with his catchy folk pop, and **Sammy Rae & The Friends**, with their boundless

03. La Delio Valdez. / 04. Judith Hill.

energy (5th); the great artist **Santiago Auserón** with his **Academia Nocturna**, and black music legend **Salif Keita** (6th); **Paolo Nutini**, Scotland's most influential musician, and **Jalen Ngonda**, an up-and-coming soul artist (7th); **Loreena McKennitt**, the grande dame of Celtic music (8th and 9th); **Maria José Llergo** and **Mahalia**, two women whose music is rooted in regional tradition (10th); **Gilberto Santa Rosa**, a key figure in salsa, and dream ensemble **El Mundo Flamenco Saluda a Bob Marley** (11th); legendary post-punk pioneers **The Cult** (12th); and **Julieta Venegas** and **Kevin Johansen + Liniers + The Nada**, with their own brand of inter-genre fusion (13th).

The second fortnight of the month will begin with sounds from Andalusia and Brazil, represented by **G-5** and **Toquinho**, and **Camilla Faustino + Yamandu Costa** (16th). The line-up will also include famous 1990s boy band **Take That**, (17th); **Chucho Valdés**, who is celebrating the 50th anniversary of *Irakere*, and the Latin jazz and beats of

Andrea Motis & Camerata Papageno (18th); the always elegant **Lianne La Havas** and **Madeleine Peyroux** (19th); **Gipsy Kings ft. Nicolas Reyes** and **Los Manolos**, with a night of festive rumba (20th); funk soul band **Vulfpeck** and the powerful voice of **Judith Hill** (21st); the emotional sounds of **James Blunt** (22nd); **Marisa Monte** and **Eva Ayllón**, two Latin music icons (23rd); the indefatigable **Simple Minds**, and the increasingly popular band **La Plata** (24th); **Passenger**, with its blend of folk rock and tradition (25th); the genre-fusing **Rawayana & Friends**, and renowned Venezuelan pop artists **Los Amigos Invisibles** (26th); **Toto**, with its unmistakable rock, and the Spanish blues and rock institution **Vargas Blues Band** (27th); **Pixies**, with its alternative rock (28th); the legendary band **The Selecter** and the great **Fat Freddy's Drop** (29th); tenor **Javier Camarena** with the **Orchestra of the Community of Madrid** (30th); and the salsa and cumbia of **Grupo Niche** and **La Delio Valdez** (31st).



MADRID CITYCARD



01 / REGGAETON BEACH FESTIVAL

20-21 JUL

→ Caja Mágica

El mayor *urban beach festival* de Europa regresa por tercera vez consecutiva a Madrid. Un gran evento con una carga extra de diversión, con el mayor *line-up* formado por los artistas más top de reguetón a nivel mundial. Entre ellos, Anuel AA, Tiago PZK, Tainy, Bryant Myers y María Becerra.

Europe's biggest urban beach festival is back. For the third time in a row, Madrid will host this major event featuring a whirlwind of fun, with a superb line-up of the world's top reggaeton artists already confirmed, including Anuel AA, Tiago PZK, Tainy, Bryant Myers and María Becerra.

Camino de Perales, 23
📍 SAN FERMÍN-ORCASUR

DESDE / FROM 100€
reggaetonbeachfestival.com

02 / METALLICA

12 & 14 JUL

→ Estadio Cívitas Metropolitano

La mítica banda estadounidense de *thrash metal* está de vuelta en España. Serán dos los conciertos que ofrecerá en nuestra ciudad y, atención seguidores, no serán iguales. El repertorio será totalmente diferente, sin repetir ni una sola canción entre un día y otro.

The legendary American thrash metal band is returning to Spain and will give two concerts in our city—and they won't be the same! Each will have a completely different set list, with not a single song repeated from night to night.

Avda. Luis Aragonés, s/n
📍 ESTADIO METROPOLITANO

21h

DESDE / FROM 74€
ticketmaster.es

03 / KAROL G

20-24 JUL

→ Estadio Santiago Bernabéu

La súper estrella colombiana hace parada en Madrid durante cuatro noches en el marco de su gira *Mañana será bonito Tour*, título de su último trabajo, con el que logró ser la primera artista femenina en ser número uno en Estados Unidos con un álbum en español.

The Colombian superstar will stop in Madrid for four nights on her *Mañana Será Bonito Tour*. It shares its name with her latest hit album, which took her to the top of the US charts as the first female artist to make it there with a Spanish-language record.

Avda. Concha Espina, 1
📍 SANTIAGO BERNABÉU

21:30h

DESDE / FROM 77€
ticketmaster.es

01. María Becerra.

TU TARJETA MADRID CITY CARD

Te proponemos actividades para disfrutar de los principales atractivos turísticos, culturales y de ocio de la ciudad de Madrid.

Incluye un Abono Turístico de Transporte para moverte por Madrid*.

*especificaciones en la web

YOUR MADRID CITY CARD

We offer different ways to enjoy the city's top tourist, cultural and leisure attractions.

Your card also includes a Tourist Travel Pass which you can use to move around Madrid*.

*specifications on the web

DE POR TES SPOR TS

Son muchos los eventos deportivos que tienen lugar en nuestra ciudad. Al aire libre podremos disfrutar este mes de muy diferentes competiciones, nacionales e internacionales, que nos harán vibrar. Puedes consultar toda la agenda de grandes citas en esmadrid.com

Our city hosts a large number of sports events all year round. This month, in the open air, we'll be able to enjoy a diverse range of exciting national and international competitions. You can view the full calendar of major events at esmadrid.com



LIGA EUROPEA DE FÚTBOL AMERICANO / EUROPEAN LEAGUE OF FOOTBALL

6, 21 & 27 JUL & 3 AGOS / AUG

→ Estadio Vallehermoso

Los Madrid Bravos son una franquicia de fútbol americano con sede en nuestra ciudad. Los rivales de los madrileños serán el Frankfurt Galaxy (día 6); Paris Musketeers (día 21); Cologne Centurions (día 27) y Hamburg Sea Devils (3 de agosto).

The Madrid Bravos is an American football franchise based in our city. Madrid is set to face Frankfurt Galaxy (on the 6th); Paris Musketeers (21st); Cologne Centurions (27th); and Hamburg Sea Devils (3 August).

Jesús Maestro, s/n

📺 CANAL / GUZMÁN EL BUENO / ISLAS FILIPINAS / RÍOS ROSAS

19h; 21 Jul 13h

DESDE / FROM 10€
madridbravos.com

01. © Jorge Ropero.



NOCHES DEL HIPÓDROMO / NIGHTS AT THE RACECOURSE

4 JUL-5 SEPT

→ Hipódromo de la Zarzuela

A-6, Autovía A Coruña, km 8

Desde / From 20:30h

Consultar precios en web /
Check prices on the website
hipodromodelazarzuela.es

Divertidas, emocionantes y en-vueltas en el mejor ambiente. Así prometen ser, durante el verano, las noches en el Hipódromo de la Zarzuela, ya que las carreras de caballos pasan a disputarse, como es habitual en estas fechas, en horario nocturno: jueves, viernes (mes de julio) y sábados. Mientras duran las pruebas los jardines del recinto se convierten en un gran espacio para el ocio, con una variada oferta gastronómica -en diferentes restaurantes y terrazas-, y musical, con actuaciones en directo. Sin duda, dos grandes alicientes que harán aún más placenteras estas veladas, en las que se mezclan apuestas, deporte y naturaleza, tan cerca como estamos del Monte de El Pardo, auténtico pulmón verde de la ciudad. Un plan diferente para disfrutar al aire libre, bajo el cielo de Madrid.

Fun, excitement and an unbeatable atmosphere. That's what the evenings at La Zarzuela Racecourse promise to bring all summer long, when, just like every year, on Thursdays, Fridays (July) and Saturdays the races will take place at night rather than during the day. Witness as La Zarzuela's gardens are transformed into a large space devoted to leisure—with a wide range of outstanding culinary offerings to savour at different restaurants and al fresco dining areas—and music, with performances by live bands. These two attractions will only add to the thrill of the races, which combine betting, sport and nature just a stone's throw away from Monte de El Pardo, one of the city's green lungs. Don't miss this unique way to enjoy the outdoors, under Madrid's beautiful night sky.

NIÑOS KIDS

Durante los meses de julio y agosto los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com

Throughout the months of July and August, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com



CONCIERTO DE VERANO

6-7 JUL

→ Centro Cultural Daoíz y Velarde.
Real Teatro de Retiro

El Real Teatro de Retiro culmina su temporada con este concierto bajo la dirección musical de Lara Diloy y la participación de la Joven Camerata de la ORCAM. El programa está compuesto por piezas de lo más variadas. Entre ellas, *Cavalleria Rusticana: Intermezzo sinfónico*, con arreglos de Martijn Dendievel, de Mascagni.

Real Teatro de Retiro will wind up its programme with this concert featuring Lara Diloy as music director and the participation of the Youth Camerata of the Orchestra and Choir of the Community of Madrid (ORCAM). The programme boasts a varied range of pieces, including Mascagni's *Cavalleria Rusticana: Intermezzo Sinfonico*, with arrangements by Martijn Dendievel.

Plaza de Daoíz y Velarde, s/n
📍 PACÍFICO / MENÉNDEZ PELAYO

12h

15-20€
realteatroderetiro.es



TÍTERE DE VERANO & FIT MADRIZ

6 JUL-18 AGOS / AUG &
20 AGOS / AUG-1 SEPT

→ Teatro de Títeres de El Retiro / El Retiro Puppet Theatre

Avda. de México, s/n.
Parque de El Retiro
📍 RETIRO

Títere de Verano:
Sáb-dom / Sat-Sun 20h

FIT Madriz: 21:30h;
24, 25 & 31 Agos / Aug
& 1 Sept 19 & 21h

GRATIS / FREE
(imprescindible descarga en web / tickets must be downloaded from the website)
teatrotiteresretiro.es



Los más pequeños se lo van a pasar en grande con el ciclo *Títere de verano*, que comienza con *Maricastaña* (días 6 y 7 de julio). Después podremos ver *No es el fin del huerto de Fermín!* (días 13 y 14); *Rutinas* (días 20 y 21); *La casita de chocolate* (días 27 y 28); *Veoleo* (días 3 y 4 de agosto); *Mermelhada* (días 10 y 11), y *Solista* (días 17 y 18). El mismo escenario acoge una nueva edición del FIT, Festival Internacional del Teatro de Títeres de El Retiro a partir del 20 de agosto con *El show de Tit*. Completan el cartel *Con un kilo de harina* (día 21); *Ellos y yo, o esa sensación de que los árboles te miran* (día 22); *Mentira cochina* (día 23); *Pulcinella / Oooh Teresina* (día 24); *Almavera* (sonata para violín y títeres) (día 25); *Gloria Bendita* (día 26); *Una rueda que da vueltas* (día 27); *Paraíso blanco* (día 28); *Estación Paraíso* (día 29); *La llamada del mar* (día 30); *Ragnarök* (día 31), y *Life is good* (1 de septiembre).

The little ones will have a blast with *Títere de verano*, a summer puppet show series which begins with *Maricastaña* (6 and 7 July). Next, we'll be able to see *No es el fin del huerto de Fermín!* (on the 13th and 14th); *Rutinas* (20th and 21st); *La casita de chocolate* (27th and 28th); *Veoleo* (3 and 4 August); *Mermelhada* (10th and 11th); and *Solista* (17th and 18th). The same venue will also host a new edition of FIT, the El Retiro International Puppet Theatre Festival, which kicks off on 20 August with *El show de Tit*. The programme also includes *Con un kilo de harina* (21st); *Ellos y yo, o esa sensación de que los árboles te miran* (22nd); *Mentira cochina* (23rd); *Pulcinella / Oooh Teresina* (24th); *Almavera* (sonata para violín y títeres) (25th); *Gloria Bendita* (26th); *Una rueda que da vueltas* (27th); *Paraíso blanco* (28th); *Estación Paraíso* (29th); *La llamada del mar* (30th); *Ragnarök* (31st); and *Life is good* (1 September).

01. Estación Paraíso (La Maquière). / 02. Almavera (Títeres Etcétera).

PRÓXIMAMENTE COMING SOON



APERTURA MADRID GALLERY WEEKEND

12-15 SEPT

El gran evento que sirve para inaugurar la temporada expositiva de las galerías de la ciudad regresa para celebrar su decimoquinta edición con la participación de las más de cincuenta galerías que componen Arte Madrid, la Asociación de Galerías de Arte Moderno y Contemporáneo de nuestra ciudad, situadas, principalmente, en los barrios de las Letras, Lavapiés, Salesas, Chamberí y Salamanca. Habrá horarios ampliados, visitas guiadas y diferentes propuestas durante cuatro días con el fin de acercar el arte más actual a público y coleccionistas.

The 15th edition of this major event, which kicks off exhibition season at the city's galleries, will feature the participation of the over 50 galleries that comprise Arte Madrid, the Association of Modern and Contemporary Art Galleries in the capital. Most of them are located in the neighbourhoods of Barrio de las Letras (Literary Quarter), Lavapiés, Las Salesas, Chamberí and Barrio de Salamanca. The four-day event will include extended opening hours, guided tours and a range of offerings with the aim of making contemporary art accessible to the public and collectors.

01 / LA VUELTA

8 SEPT

La ronda ciclista española se decide en 2024 con una contrarreloj de 22 kilómetros en Madrid y el clásico podio final delante de la fuente de Cibeles.

The 2024 Spanish grand tour will finish with a 22-kilometre race against the clock in Madrid, with the winners taking to the iconic podium in front of Cibeles Fountain.

02 / MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID

12-16 SEPT

→ Ifema Madrid

Nueva edición de la cita de referencia de la moda española. Sus desfiles incluyen la presentación de colecciones de los mejores diseñadores, tanto consagrados en su programa general como jóvenes talentos en la pasarela Allianz EGO.

A new edition of the premier Spanish fashion event is to be held in September. Runway shows will include presentations of collections by top contemporary designers, both seasoned veterans in the general programme and up-and-coming talents on the Allianz EGO runway.

03 / HOTEL TAPA TOUR

19-29 SEPT

Si hay un icono gastronómico nacional por excelencia es, sin

duda, la tapa. Con ese hilo conductor se celebra anualmente este festival gastronómico que invita a descubrir la cocina de los hoteles más exclusivos.

If there's one element of our national gastronomy that surpasses all others, it's our tapas. And tapas are precisely what this annual culinary festival is all about, inviting us to discover the cuisine of the most exclusive hotels.

04 / JARDÍN DE LAS DELICIAS

20-21 SEPT

→ Campus de la Universidad Complutense

Un año más este festival despidió el verano con la mejor música nacional. En el cartel, Hombres G, La La Love You, Marlon, Besmaya, Viva Suecia, Beret, Malmö 040 e Inazio.

Once again, this festival will bid farewell to the summer with the best music from Spanish artists. This year's line-up includes Hombres G, La La Love You, Marlon, Besmaya, Viva Suecia, Beret, Malmö 040 and Inazio.

05 / ADRIANA LECOUVREUR

23 SEPT-11 OCT

→ Teatro Real

La ópera de Francesco Cilea llega por primera vez al Teatro Real con la arrebataadora puesta en escena de David McVicar.

Francesco Cilea's opera will debut at Teatro Real for the first

time as David McVicar's magnificent interpretation takes to the stage.

06 / GREASE, EL MUSICAL

25 SEPT-3 NOV

→ Teatro Apolo

Danny Zuko y Sandy Olsson regresan a Madrid para poner el broche de oro a una gira que, con motivo del 50º aniversario del célebre musical, les ha hecho viajar por toda España.

Danny Zuko and Sandy Olsson will be back in Madrid for the grand finale of a tour which has taken them all over Spain, specially organised to mark the iconic musical's 50th anniversary.

07 / ALEGRÍA

4 DIC / DEC-6 ENE / JAN

→ Escenario Puerta del Ángel

Uno de los shows más queridos del Cirque du Soleil regresa a España totalmente renovado.

Cirque du Soleil will be back in Spain with a totally revamped version of one of its best-loved shows.



MUSEOS MUSEUMS

ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

→ **MUSEO NACIONAL DEL PRADO**
 Paseo del Prado, s/n
 ☎ 91 068 30 01
 ➡ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE
 ☉ Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10-19h
€ 15€
(Gratis / Free: Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & hols 17-19h)

→ **MUSEO REINA SOFÍA**
 Santa Isabel, 52
 ☎ 91 774 10 00
 ➡ ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
 ☉ Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
€ 12€
(Gratis / Free: Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h)
 ➡ Cerrado / Closed Mar / Tues

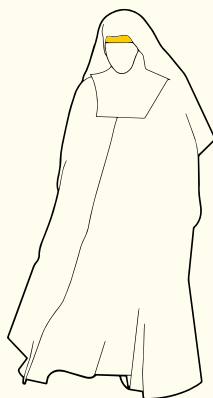
→ **MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA**
 Paseo del Prado, 8
 ☎ 91 791 13 70
 ➡ BANCO DE ESPAÑA
 ☉ Lun / Mon 12-16h;
 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ 13€
(Gratis / Free: Lun / Mon)

→ **CASA MUSEO LOPE DE VEGA**
 Cervantes, 11
 ☎ 91 429 92 16
 ➡ ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
 ☉ Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ Entrada gratuita / Free entry
 (Imprescindible reserva / Prior booking required
 casamuseolopevega@madrid.org)

→ **ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA**
 Gita. San Antonio de la Florida, 5
 ☎ 91 542 07 22
 ➡ PRÍNCIPE PÍO
 ☉ Mar-vier / Tues-Fri 9:30-14h & 15-19h; Sáb-dom / Sat-Sun 9:30-19h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **GALERÍA DE LAS COLECCIONES REALES**
 Bailén, s/n

➡ ÓPERA
 ☉ Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10-19h
€ 14€
(Gratis / Free: Lun-jue / Mon-Thur 18-20h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / for EU & South American citizens)

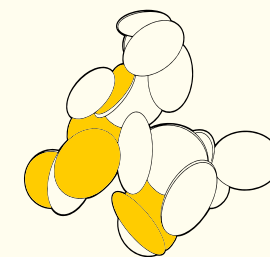


→ **MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES**
 Plaza de las Descalzas, s/n
 ☎ 91 454 88 00
 ➡ CALLAO
 ☉ Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 8€
(Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)

→ **MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA**
 Plaza de la Almudena, s/n
 (Catedral / Cathedral)
 ☎ 91 559 28 74
 ➡ ÓPERA
 ☉ Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h
 ➡ Dom y fest cerrado / Sun & hols closed
€ 7€

→ **MUSEO DE AMÉRICA**
 Avda. Reyes Católicos, 6
 ☎ 91 549 26 41
 ➡ MONCLOA
 ☉ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15h;
 Jue no festivos / Thur that are not holidays 9:30-19h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 3€
(Gratis / Free: Jue desde 14h y dom / Thur from 14h & Sun)

→ **MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL**
 Serrano, 13
 ☎ 91 577 79 12
 ➡ SERRANO
 ☉ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 9:30-15h
€ 3€
(Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun)



→ **MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO**
 Conde Duque, 9-11
 ☎ 91 480 17 66
 ➡ PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
 ☉ Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-20h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10:30-13:30h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA**
 Paseo de la Castellana, 40
 ➡ RUBÉN DARÍO

→ **MUSEO CASA DE LA MONEDA**
 Doctor Esquerdo, 36
 ☎ 91 566 65 44
 ➡ O'DONNELL
 ☉ Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **MUSEO DEL FERROCARRIL**
 Paseo de las Delicias, 61
 ☎ 91 539 00 85
 ➡ DELICIAS
 ☉ Lun-dom / Mon-Sun 10-15h
€ 7€

→ **MUSEO DE CERA**
 Paseo de Recoletos, 41
 ☎ 91 319 93 30 / 91 078 24 49
 ➡ COLÓN
 ☉ Lun-dom / Mon-Sun 11-20h
€ 19€; Niños (4-14) / Children (4-14): 14€

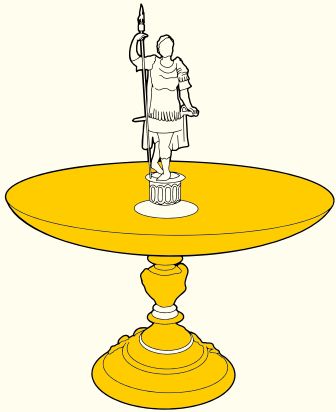
→ **MUSEO CERRALBO**
 Ventura Rodríguez, 17
 ☎ 91 547 36 46 / 47
 ➡ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
 ☉ Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue no festivos / Thur that are not holidays 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun)

→ **MUSEO GEOMINERO**
 Ríos Rosas, 23
 ☎ 91 349 57 00
 ➡ RÍOS ROSAS
 ☉ Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **MUSEO DE HISTORIA DE MADRID**
 Fuencarral, 78
 ☎ 91 701 18 63
 ➡ TRIBUNAL
 ☉ Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **MUSEO ICO**
 Zorrilla, 3
 ☎ 91 420 12 42
 ➡ BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
 ☉ Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ **MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDÉJAR**
 Antonio Nebrija, s/n
 ☎ 91 528 33 49
 ➡ MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA
 ☉ Miér-dom / Weds-Sun 11-15h & 17-21h
€ 5-6€



→ MUSEO LÁZARO GALDIANO

📍 Serrano, 122
☎ 91 561 60 84
📍 RUBÉN DARÍO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 9:30-15h & 16:30-19:30h; Sáb-dom / Sat-Sun 9.30-15h
€ 7€ (Mar-vier / Tues-Fri 16:30-19:30 4€; Gratis / Free Mar-vier / Tues-Fri 14-15h)
🗑 Cerrado / Closed 25 Jul & 15 Agos / Aug

→ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

📍 Alfonso XII, 68
☎ 91 530 64 18
📍 ATOCHA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom / Sun 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)

→ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

📍 Montalbán, 12
☎ 91 532 64 99
📍 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ Entrada gratuita / Free entry (1 Jul-31 Agos / Aug)

→ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

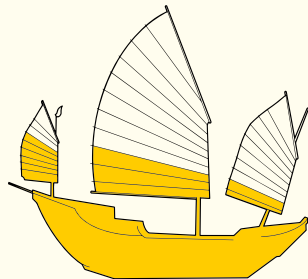
📍 José Gutiérrez Abascal, 2
☎ 91 411 13 28
📍 GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Jul: Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10-20h; Agos / Aug: Mar-dom / Tues-Sun 10-15h
€ 7€ (Gratis / Free: Dom / Sun 17-20h, excepto previos a festivos / except if it's the eve of a public holiday)

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO

📍 San Mateo, 13
☎ 91 448 10 45 / 91 448 01 63
📍 TRIBUNAL
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)

→ MUSEO NAVAL

📍 Paseo del Prado, 3
☎ 91 523 85 16
📍 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Jul: Mar-dom / Tues-Sun 10-19h; Agos / Aug: Mar-dom / Tues-Sun 10-15h
€ 3€ (Aportación voluntaria / Voluntary contribution)



→ MUSEO DE SAN ISIDRO. LOS ORÍGENES DE MADRID

📍 Plaza de San Andrés, 1
☎ 91 366 74 15
📍 LA LATINA
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-19h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO SOROLLA

📍 Pº General Martínez Campos, 37
☎ 91 310 15 84
📍 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun)

→ MUSEO TAURINO DE LAS VENTAS

📍 Alcalá, 237
☎ 91 276 12 87
📍 VENTAS
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-15h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO TIFLOLÓGICO

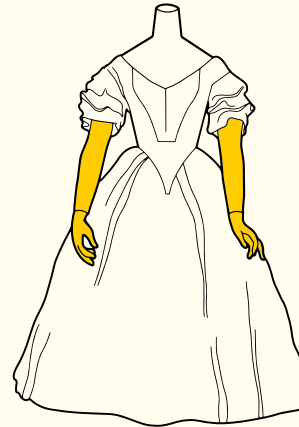
📍 La Coruña, 18
☎ 91 589 42 19
📍 ESTRECHO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h & 16-19h; Sáb / Sat 10-14h; 1-14 Agos / Aug: Mar-vier / Tues-Fri 10-15h
€ Entrada gratuita / Free entry
🗑 Cerrado / Closed fest / hols & 15-31 Agos / Aug

→ PALACIO DE LIRIA

📍 Princesa, 20
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-13:30h & 16-18:15h
€ 16-18€ (Gratis / Free: Lun no festivos / Mon that are not holidays 9:15h & 9:45h para mayores de 65 años / for seniors over 65 years old)

→ MUSEO DEL TRAJE

📍 Avda. de Juan Herrera, 2
☎ 91 550 47 00
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-19h; Jue / Thur 9:30-22:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h, Jue / Thur 19-22:30h & Dom / Sun)



→ PALACIO REAL DE EL PARDO

📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ 9€
(Gratis / Free: Miér y dom 15-19h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Sun 15-19h for EU & South American citizens)

→ PALACIO REAL DE MADRID

📍 Bailén, s/n
📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-19h; Dom / Sun 10-16h
€ 14€
(Gratis / Free: Lun-jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Mon-Thur for EU & South American citizens: 17-19h)

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

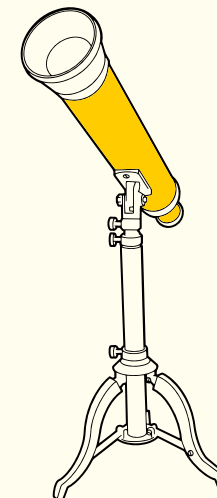
📍 Alcalá, 13
☎ 91 524 08 64
📍 SOL / SEVILLA
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-15h
€ 9€
(Gratis / Free: Miér no festivos / Weds that are not holidays)

→ REAL FÁBRICA DE TAPICES

📍 Fuenterrabía, 2
☎ 91 434 05 50
📍 MENÉNDEZ PELAYO
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 10, 11, 12, 13 & 16h; Vier / Fri 10, 11, 12 & 13h (Imprescindible reserva / Prior booking required visitasmuseo@realfabricadetapices.com)
€ 6€

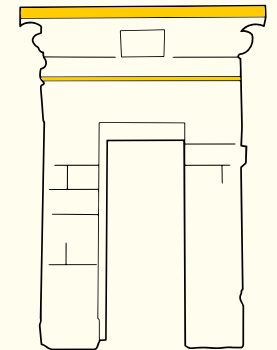
→ REAL OBSERVATORIO DE MADRID

📍 Alfonso XII, 3
☎ 91 597 95 64
📍 ATOCHA
🕒 Sáb-dom / Sat-Sun 10 & 12:30h
€ 5€



→ REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

📍 Plaza de la Encarnación, 1
📍 ÓPERA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 8€ (Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h)



→ TEMPLO DE DEBOD

📍 Ferraz, 1
☎ 91 366 74 15
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-19h
€ Entrada gratuita / Free entry

MUSEOS
MUSEUMS

DIVERSIÓN ENTERTAINMENT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo

☎ 91 200 07 95

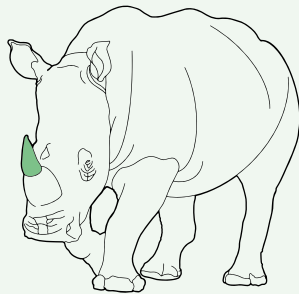
🚶 BATÁN

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 12-22h

💶 Desde / From **22,90€**
parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.



→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n

☎ 91 154 74 79

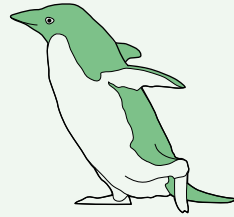
🚶 CASA DE CAMPO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-20h

💶 Desde / From **19,90€**
zoomadrid.com

En total, más de 6000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28

☎ 91 154 74 82

🚶 VALDEBERNARDO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-20h;

21-00h (Brilla Faunia)

💶 Desde / From **16,90€**
faunia.es

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú

Carretera A-5 (Salidas / Exits

22 & 25). Arroyomolinos

☎ 91 078 00 81

🕒 Lun-vier y dom / Mon-Fri & Sun

12-21h; Sáb / Sat 12-22h

💶 Desde / From **9,90€**

atlantis-aquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos. Todo un viaje submarino.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASITA MUSEO DE RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta

☎ 91 522 69 68; WhatsApp (reservas / reservations): 634 74 27 68

🚶 SOL / ÓPERA / CALLAO

🌐 Consultar web / Check the website
€ **7€**

casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía en este mismo lugar, donde en la actualidad un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega

☎ 91 200 07 92

🚶 VILLAVERDE BAJO-CRUCÉ

(Desde allí, autobús 412 / From the Metro station, take bus 412); Tren de Cebanías / Cercanías Regional Train: PINTO (Desde allí, autobús 413; From the train station, take bus 413); Autobús desde la estación Méndez Álvaro / Bus from Méndez Álvaro)

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 12-00h

💶 Desde / From **29,90€**
parquewarner.com

Un lugar para sentirse una estrella, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ MUSEUM OF ILLUSIONS

📍 Doctor Cortezo, 8

🚶 TIRSO DE MOLINA

🕒 Lun-jue / Mon-Thur 11-21h; Vier /

Fri 11-22h; Sáb / Sat 9:30-23h; Dom /

Sun 9:30-22h

💶 Desde / From **10€**
museumofillusions.es

Trucos entretenidos y fascinantes que nos enseñan cómo funciona el cerebro humano.

Fascinating and entertaining tricks teach us how the human brain works.

→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro.

Acceso / Access Plaza de la Independencia, s/n

🚶 RETIRO

🌐 Consultar web / Check the website
teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el Teatro de Títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.



→ ESPACIO ABIERTO

QUINTA DE LOS MOLINOS

📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527

🚶 SUANZES

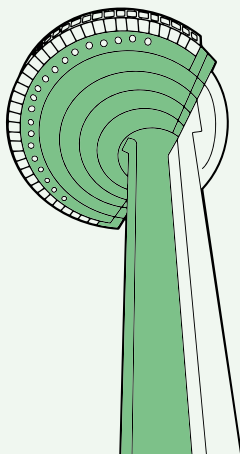
🌐 Consultar web / Check the website
espacioabiertoqm.com

En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.



→ FARO DE MONCLOA

📍 Avda. de la Memoria, 2

📞 91 056 31 46

🚶 MONCLOA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h

(última subida / last visit 19:30h)

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

→ Palacio de Cibeles

📍 Plaza de Cibeles, 1

📞 91 480 00 08

🚶 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h &

16-19:30h (última subida / last visit 13:30 & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.

→ TOUR BERNABÉU

📍 Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

📞 91 398 43 70

🚶 SANTIAGO BERNABÉU

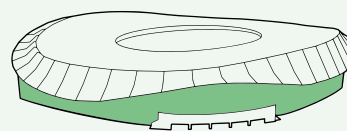
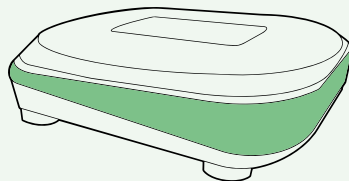
Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at

realmadrid.com/tour-bernabeu

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 14 Champions League.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 14 Champions League trophies up close.



→ TERRITORIO ATLETI

(MUSEO / MUSEUM + TOUR)

📍 Estadio Cívitas Metropolitano.

Avda. Luis Aragonés, s/n

(acceso / access Puerta 10)

📞 91 365 09 31 / 91 726 04 03

🚶 ESTADIO METROPOLITANO

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at

atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del club Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario del equipo rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room.

→ LEGENDS. THE HOME OF FOOTBALL

📍 Carrera de San Jerónimo, 2

🚶 SOL

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10-20h;

Sáb-dom / Sat-Sun 10-22h

€ Desde / From 15€

legends.football

Son 6000 las piezas que componen esta colección, aunque solo están expuestas 500. Hay balones, botas, medallas, trofeos... Pero, sobre todo, camisetas. Indumentarias históricas de Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi y Cristiano Ronaldo, forman parte, entre otras muchas, de las grandes joyas de la corona de este museo.

The collection consists of 6,000 items, although only 500 are on display. There are balls, football boots, medals and trophies, but more than anything, there are football jerseys. Historic kits worn by Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi and Cristiano Ronaldo, among many others, are the jewel in the crown of this museum.



→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

📍 Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

📞 91 574 40 24

🚶 RETIRO

🕒 Desde / From 10h

€ Desde / From 6€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

VISITAS GUIADAS ACCESIBLES / ACCESSIBLE GUIDED TOURS

Seis recorridos dirigidos a personas con discapacidad y sus acompañantes, con guías profesionales, que tienen lugar de viernes a domingo en español y en grupos de 10 personas, hasta el mes de septiembre. Duran dos horas y son gratis. Los temas son: *Símbolos y secretos de Madrid, Madrid medieval, La Latina y el Museo de los Orígenes, El Madrid cristiano, judío y musulmán, Mujeres que han hecho historia en Madrid y La historia imprescindible de Madrid*. Inscripciones: Centro de Turismo Plaza Mayor (Plaza Mayor, 27) y turismo@esmadrid.com.

There are six itineraries designed for and geared towards people with disabilities and their companions. Led by professional guides, the tours are offered in Spanish for groups of 10 people, from Friday to Sunday until September. They last two hours and are free of charge. The themes are: *Hidden Symbols and Secrets of Madrid, Medieval Madrid, La Latina and the Origins of Madrid Museum, Christian, Jewish and Muslim Madrid, Women who Made History in the City of Madrid and Essential Madrid History*. Sign up: at Plaza Mayor Tourist Information Centre (No. 27 Plaza Mayor) or via turismo@esmadrid.com.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

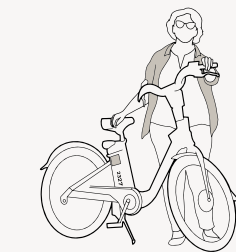
DA TOS UTI LES USE FUL IN FOR MA TION

→ **AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ**
MADRID - BARAJAS / **AIRPORT**
📍 Avda. de la Hispanidad, s/n
📞 91 321 10 00
🔗 **AEROPUERTO T1-T2-T3 /**
AEROPUERTO T4
Autobuses / Bus Lines
- Bus Express:
Desde / From Atocha 6-23h; Desde
/ From Cibeles 23:30-6h. Paradas /
Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.
- Autobús / Bus line 101 desde /
from Canillejas (T1, T2)
- Autobús / Bus line 200 desde /
from Avenida de América (T1, T2,
T4) - Líneas interurbanas / Long-
distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)
Autobús Lanzadera / Shuttle bus
Servicio especial gratuito que
conecta las cuatro terminales.
Special free connection service
between the four terminals.
Tren de Cercanías / Suburban Trains
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ **TAXI**
📞 Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00
Tele Taxi: 91 371 21 31
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /
91 447 51 80

MADRID CITY CARD

La tarjeta turística oficial de la ciudad de Madrid combina el abono de transporte para turistas con facilidades y descuentos para acceder a una treintena de recursos culturales y de ocio. Está disponible en dos modalidades (adultos y niños) y puede adquirirse con duración de uno (10€), dos (17€), tres (22,50€), cuatro (27€) y cinco días (32,50€) consecutivos (niños: 50% de descuento en las tarifas). Toda la información en:
citycard.esmadrid.com



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado. Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.
www.bicimad.com

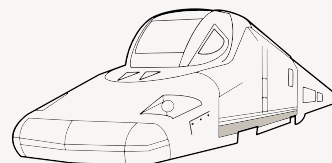
Madrid's new official sightseeing pass includes a tourist travel card and allows you to enjoy benefits and discounts on over thirty of the city's cultural and leisure attractions. The pass varies in price depending on the number of consecutive days it's valid for: one (€10), two (€17), three (€22.50), four (€27) or five days (€32.50), and on whether you purchase an adult or a child pass (children get 50% off the price). For more information, visit citycard.esmadrid.com/en

→ **ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO /**
LOCAL TRAIN STATION
📍 Paseo de la Florida, esquina
Cuesta de San Vicente
🔗 **PRÍNCIPE PÍO**

→ **ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES /**
BUS STATION
📍 Méndez Álvaro, 83
📞 91 468 42 00 / 91 468 45 11
🔗 **MÉNDEZ ÁLVARO**
www.estaciondeautobuses.com
Desde aquí operan / Main bus
companies
Alsa: 902 42 22 42
Socibus: 902 22 92 92
Avanza Bus: 91 272 28 32

→ **TRENES / RAILWAY**
📞 91 232 03 20
www.renfe.com

→ **ESTACIÓN DE MADRID-CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR /**
TRAIN STATION
📍 Agustín de Foxá, s/n
📞 912 32 03 20: Información
Teléfonica y Reserva de Billetes /
Information and Bookings
🔗 **CHAMARTÍN**
🕒 Horario de Estación / Opening
hours 4:30-00:30h



→ **ESTACIÓN DE MADRID-PUERTA DE ATOCHA-ALMUDENA GRANDES /**
TRAIN STATION
📍 Glorieta del Emperador Carlos V
📞 91 243 23 43
🔗 **ATOCHA**
🕒 Horario de Estación / Opening
hours 5-1h

→ **INFORMACIÓN TURÍSTICA /**
TOURIST INFORMATION
→ **Centro de Turismo Plaza Mayor /**
Plaza Mayor Tourist Centre
📍 Plaza Mayor, 27
📞 91 578 78 10
🔗 **SOL / ÓPERA**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ **Plaza del Callao**
🔗 **CALLAO**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ **Paseo del Prado**
📍 Plaza de Cánovas del Castillo:
Frente al Museo del Prado / In front
of the Prado Museum
🔗 **ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO**
DE ESPAÑA
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ **Museo Reina Sofía**
📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo
Reina Sofía / Next to Reina Sofía
Museum
🔗 **ESTACIÓN DEL ARTE**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ **Estadio Santiago Bernabéu /**
Santiago Bernabéu Stadium
📍 Paseo de la Castellana, 138
🔗 **SANTIAGO BERNABÉU**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ **Palacio Real / Royal Palace**
📍 Requena, esquina Bailén
🔗 **ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ **CentroCentro**
📍 Plaza de Cibeles, 1
🔗 **BANCO DE ESPAÑA**
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ **Cuesta de Moyano**
📍 Claudio Moyano. Caseta 1
🔗 **ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ **Aeropuerto Adolfo Suárez - Ma-**
drid Barajas / Airport Terminal 2
📍 Llegadas entre salas 5 y 6 /
Arrivals between lounges 5 & 6
🔗 **AEROPUERTO T1 - T2 - T3**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ **Terminal 4**
📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals
Lounge 10.
🔗 **AEROPUERTO T4**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ **SATE (Servicio de Atención Turis-**
tica de Emergencia) / Emergency
Tourist Assistance Service
📍 Leganitos, 19. Comisaría de
Centro
🔗 **SANTO DOMINGO / PLAZA DE**
ESPAÑA / CALLAO
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8:30-22h

→ **TIENDA CASA DE LA**
PANADERÍA

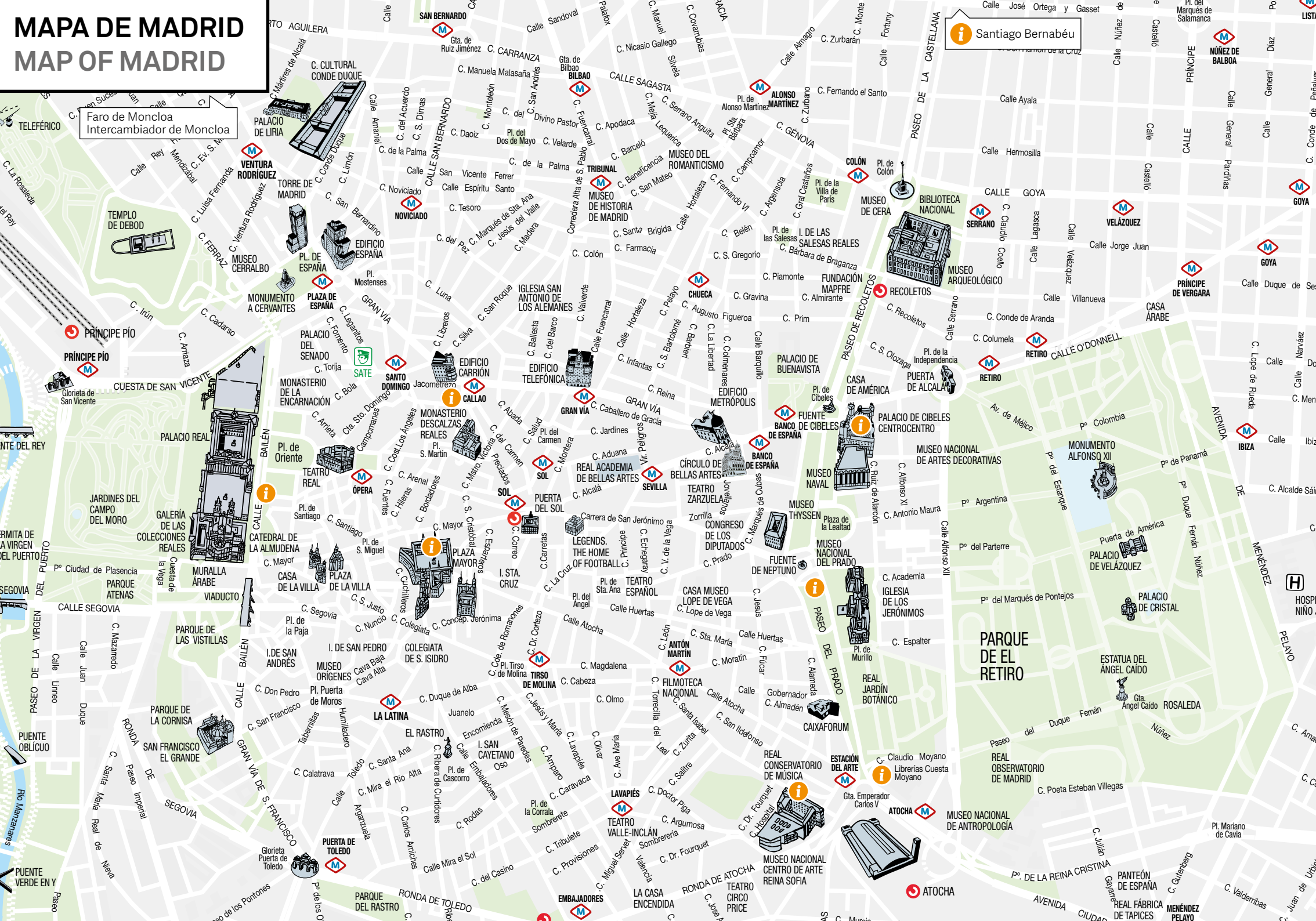
📍 Plaza Mayor, 27
🔗 **SOL / ÓPERA**
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h
Productos de artesanía con tradi-
ción. El mejor lugar para encontrar
un recuerdo de tu visita a Madrid.
Selling traditional artisan products,
this is the best place to find a unique
souvenir of your visit to Madrid.

→ **EMERGENCIAS /**
EMERGENCIES
📞 112

→ **OBJETOS PERDIDOS /**
LOST AND FOUND
📍 Paseo del Molino, 7
📞 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID



Faro de Moncloa
Intercambiador de Moncloa

Santiago Bernabéu



***Si te ha gustado Madrid,
llévate un pedacito de la ciudad***

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y
llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de
artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un
diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 27, MADRID
De lunes a domingo de 09:30 a 20:00 h

**TIENDA
OFICIAL DE
MADRID**

Fundación **MAPFRE**

Paseo de Recoletos, 23. 28004 Madrid

Consuelo Kanaga. Muchacha de perfil, 1948



Consuelo Kanaga

ATRAPAR EL ESPÍRITU

30.05.2024 - 25.08.2024

Reserva ya tus entradas: exposiciones.fundacionmapfre.org

Brooklyn Museum

Exposición organizada por el Brooklyn Museum en colaboración
con Fundación MAPFRE y el San Francisco Museum of Modern Art.